

3 Aruba



Aangepaste
routes carnaval

12 Financieel

De zorg in 2014:
Alle veranderingen



13 Wereld

Greenpeace-activisten
terug in Nederland



14 Sport

De Boer tevreden
over Ajax in 2013



Nog geen crematies door ambtelijke rompslomp



ORANJESTAD — Bijna een jaar nadat de crematoriumwet is aangenomen door de Staten, heeft er nog geen crematie plaatsgevonden op Aruba. Aurora Funeral Home, vooralsnog de enige uitvaartverzorger op het eiland met een crematiefaciliteit, heeft de vergunning om dit te kunnen doen nog steeds niet gekregen. De reden hiervoor is dat de ambtenarij lang over de papieren doet. “Hier op Aruba moet je gewoon wachten.”

door Ariën Rasmijn

Anthony Latham, directeur van Aurora Funeral Home, heeft zich erbij neergelegd. “Feit is dat je hier op Aruba altijd moet wachten.” De crematieoven achter in het pand van zijn uitvaartbedrijf, een investering van twee ton, staat klaar voor zijn eerste echte crematie op Aruba. Naast de oven staat de machine waar de gecremeerde botten van de overledene in vernalen kunnen worden, evenals de kartonnen doos waar de as in gaat en het zwarte tasje met het bedrijfslogo waarin de doos aan de nabestaanden wordt

gegeven. Eén keer mocht de oven aan. Op verzoek van een familie en met toestemming van de overheid werden de botten van een overleden man tot as verbrand. Maar de eerste echte crematie moet nog plaatsvinden. Aruba is de laatste plek binnen het Koninkrijk waar het nog niet kan.

Volle pond
Latham toont de ring met ijzeren tags die bij wet verplicht aan elk pakketje moeten worden toegevoegd. Nummer 001 staat klaar om als eerste te gaan. Maar om dat te kunnen doen, moet Latham eerst nog zijn ver-

gunning in handen krijgen. Zolang hij deze niet heeft, kan hij niet aan de slag en moeten zijn klanten uitwijken naar Curaçao of Bonaire en daar ook de volle pond voor betalen. “Natuurlijk heb ik daar inkomsten aan verloren in al die maanden”, zegt hij gelaten. “Maar ja, zo gaat het hier.”

Bijna had de vorige minister van Volksgezondheid, Richard Visser, het Landsbesluit voor Latham's vergunning ondertekend voordat hij uit de politiek stapte. “Maar het zijn niet de ministers, maar de ambtenaren die de Landsbesluiten opstellen en als die er zo lang over doen, dan houdt het op.” Visser, die ingewijd was in de materie en klaar stond om te tekenen, stapte op. De verkiezingen kwamen en gingen en een nieuwe minister, Alex Schwengle (AVP), nam het roer over. “Ik vermoed dat hij zich nog moet inlezen over wat de wet inhoudt voordat hij tekent, zodat hij te zijner tijd ook vragen hierover van jullie kan beantwoorden”, aldus Latham. En dus is het weer een kwestie van wachten. Het Landsbesluit ligt in ieder geval wel op Schwengle's bureau, zo kreeg Latham te horen van Statenlid Marlon Sneek (AVP) die het crematiedossier van zijn vertrokken collega Andy Lee heeft overgenomen en als wetsvoorstel naar de Staten bracht om te worden aangenomen. “Hopelijk kunnen wij begin volgend jaar beginnen.”

Wit-zwart op de weg



Foto: Mirra de Rosario

Amigoe telde vanmorgen zo'n 350 tot 400 wachtenden bij het Belastingkantoor, in de rij voor de nieuwe kentekenplaat.

ORANJESTAD — “Ik ben hier sinds vier uur van nacht”, vertelt de man vooraan aan de rij bij het gebouw achter de Belastingdienst, waar de nieuwe kentekenplaten worden uitgereikt. Vanmorgen, nog voordat het hek om acht uur open ging, telde Amigoe tussen de 350 en 400 wachtenden.

Automobilisten die rond kwart voor acht komen aanrijden, schrikken bijna zichtbaar als ze de lange rij zien die vanaf de ingang van het bijgebouw tot achter het gebouw als een slang kronkelt. De één keert om en rijdt weer weg, een ander parkeert lachend de auto en

is kerstvakantie, veel mensen hebben vrij en de rij wachtenden gaat dus alleen maar langer worden. Dat wil ik vóór zijn.” Hij wijst op een vrouw naast hem, die als derde wacht. “Deze mevrouw kwam tegen zeven uur.”

Vandaag (en ook zondag) van acht uur 's morgens tot vier uur 's middags is de Belastingdienst speciaal en non-stop open om de eerste kentekenplaten van 2014 uit te reiken. Mensen die hun nummerborden (wit

met zwarte opdruk) komen halen, moeten een bewijs laten zien dat ze in ieder geval de eerste helft van de motorrijtuigenbelasting van 2014 hebben betaald en een originele polis bij zich hebben van de autoverzekering die geldig is tot minimaal 3 januari 2014. Want betalen kan niet bij het bijgebouw. Wie de motorrijtuigenbelasting nog moet betalen, kan dat vanaf maandag weer doen in het hoofdkantoor van Camacuri of bij één van de Hulpbestuurskantoren.

Eendrachtige oproep voor hulp Syrië

LONDEN — De leiders van de grootste Britse politieke partijen hebben samen een oproep gedaan om meer hulp te verstrekken aan Syrische vluchtelingen.

De conservatieve premier David Cameron, de liberaal-democratische vicepremier Nick Clegg en de sociaal-democratische oppositieleider Ed Milliband beklemtonen gezamenlijk dat er nu al vier miljoen kinderen slachtoffer zijn van de oorlog in Syrië. Een hele generatie wordt door het conflict bedreigd, aldus de leiders. De BBC berichtte vandaag dat de partijleiders naar voren brengen dat 'de urgente humanitaire nood uitstijgt boven hun partijpolitieke geschillen'. De Britse regering wil daarom nog meer geld bijdragen dan de meer dan 600 miljoen euro die ze tot dusverre voor dit doel opzij heeft gezet. Volgens schattingen van de VN zijn 16 miljoen van de 23 miljoen Syriërs op hulp van buitenlandse aangewezen. Dat zijn mensen die het land zijn uitgevlucht, mensen die in Syrië ontheemd zijn geraakt of mensen die thuis niet aan eten kunnen komen.

Ravage door regenval



Foto: Bea Moedt

ROSEAU — Het had de belangrijkste winkeldag van het jaar moeten worden, vooruitlopend op het grootste feest van het jaar, maar het ging helemaal mis op Dominica. Zware regenval zorgde voor aardverschuivingen, modderstromen, door de lucht vliegende rotsblokken en een zeecontainer op drift. Fotografe Bea Moedt was – toevallig – op het eiland en maakte het allemaal mee. “Ik heb de ellende in 2010 meegemaakt op Curaçao, maar dat was nog kinderspel in vergelijking met wat ik hier allemaal heb gezien”, vertelt ze. Slachtoffers werden gelukkig niet gemaakt, maar de schade was enorm. Het noopte in elk geval Dominica's premier Roosevelt Skerrit om zijn vakantie in de Verenigde Staten af te breken en naar huis te reizen om alles in ogenschouw te kunnen nemen en zijn bevolking te steunen.

NAPB trekt steun voor reorganisatie KPC in

WILLEMSTAD — De reorganisatie binnen het Korps Politie Curaçao wordt niet meer gesteund door de bond NAPB. De bond blijft wel deelnemen aan het Centraal Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken (CGOA). Dit bevestigt voorzitter Ronaldo Abrahams desgevraagd tegenover de Amigoe.

Volgens de bond is het onderzoek van het Bureau Interne Zaken (BIZ) naar huiselijk geweld, waaraan Abrahams zich schuldig zou hebben gemaakt, de laatste druppel om haar steun aan het veranderteam – belast met de reorganisatie binnen het politiekorps – in te trekken. Het is nog niet helemaal duidelijk wat dit voor gevolgen

zal hebben voor de reorganisatie van het korps, maar de voorzitter sluit mogelijke stakingen om de werkzaamheden tegen te werken niet uit. De leden zullen in de nabije toekomst moeten bepalen wat de volgende te nemen stappen zullen zijn. De directie van NAPB is er zelf voorstander van om de reorganisatie in het geheel te stoppen. “Alle genomen beslissingen moeten teruggedraaid worden. Er wordt momenteel met twee maten gemeten. Zo krijgen sommige agenten promotie, terwijl anderen onterecht geschorst worden”, aldus Abrahams. De voorzitter is nog altijd niet te spreken over de 'onterechte' op non-actief stelling van de korpschef Marlon Wernet.

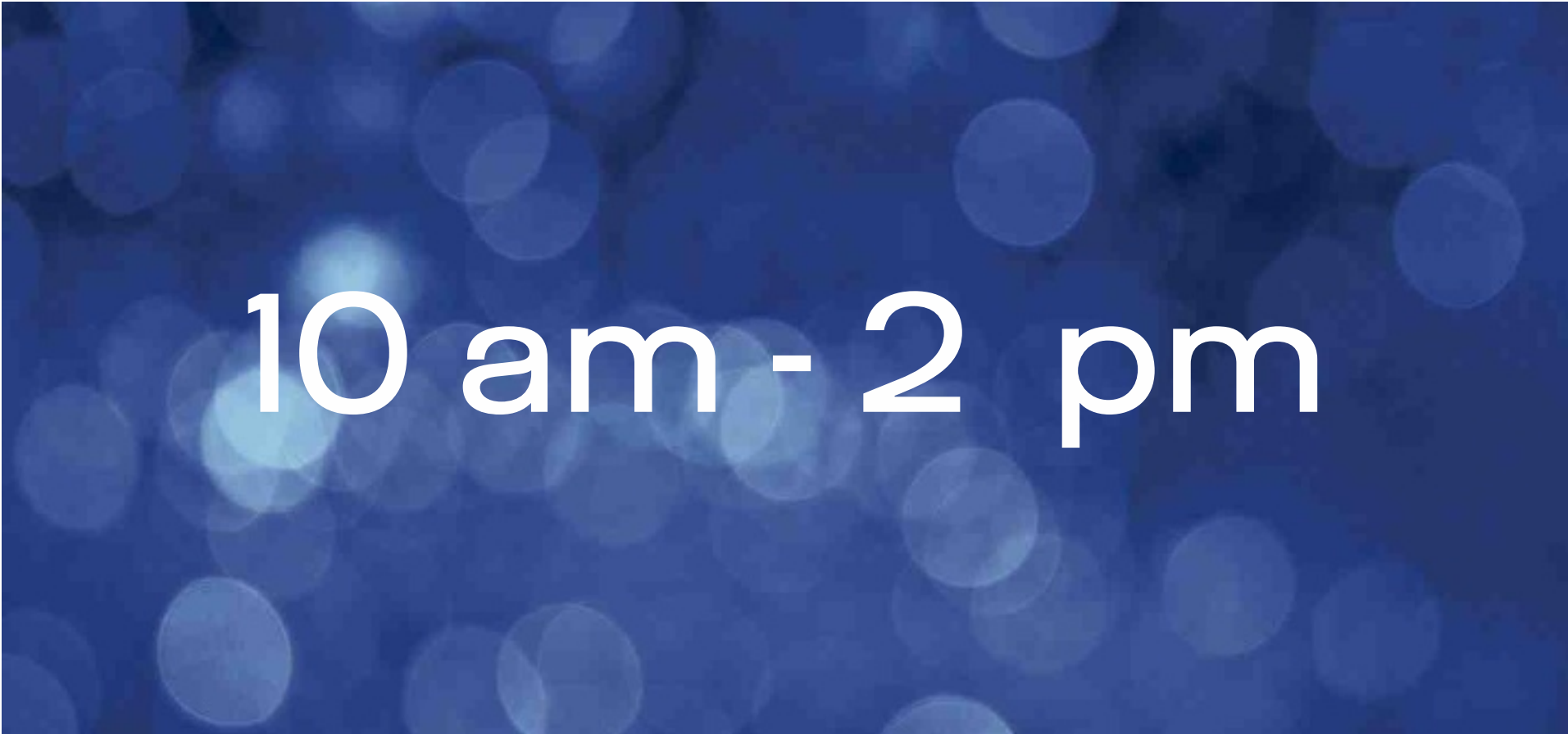
Vervolg op pagina 6

Soennitisch parlementslid opgepakt in Irak

RAMADI — Iraakse veiligheidstroepen hebben vandaag met de lijfwachten van een soennitisch parlementslid gevochten en de parlementariër, Ahmed al-Alwani, gearresteerd in zijn huis in Ramadi, ruim 100 kilometer ten westen van Bagdad.

Zeker vijf mensen zijn daarbij om het leven gekomen; een broer en een zus van al-

Alwani en drie van zijn lijfwachten. Al-Alwani is lid van het soennitische Iraqiya Blok en geldt als criticus van premier Nuri al-Maliki. Sjiëten zijn de regering van het land gaan domineren na de val van dictator Saddam Husein in 2003. Dat verscherpte de tegenstellingen tussen de bevolkingsgroepen, die elkaar vaker naar het leven staan.



- Adolfo Dominguez - Agua Bendita - Aruba Aloe - Atlantis Submarines - Bcbgmaxazria
Benetton - Bulgari - Calvin Klein - Carolina Herera - Carpe Diem Restaurant - Cartier - Chopard
Cigar Emporium - Ci Gusta - Coach - CocoSol - Colombian Emeralds Int. - Crocs
Crystal Casino - Custo Barcelona - David Yurman - Diesel - Dufry - Entre Nous
Ermenegildo Zegna - Eva Boutique - Façonnable - Furla - Gandelman - Gucci - Guess
Guess Kids - Hilfiger Denim - Jewelers Warehouse - Kenneth Cole - Lacoste - La Martina
Louis Vuitton - Longchamp - Michael Kors - Monalisa - Pier Minimarket
Pretty Ballerinas - Ralph Lauren - Rolex - Starbucks - Sunspecks - TAG Heuer - Vilebrequin

Located at the Renaissance Resort
Oranjestad, City Center

Aangepaste routes carnavaal

ORANJESTAD — De routes van in ieder geval drie carnavalsparades zijn aangepast. Dat melden het Korps Politie Aruba (KPA) en de Stichting Arubaanse Carnaval (SAC). Dit is gedaan om de openbare veiligheid te kunnen handhaven. Ook geldt tijdens de hele carnavalsperiode weer 'Faya bo haya' en moeten voertuigen gekeurd zijn om te mogen meerijden.

'Faya bo haya' is het *zero-tolerance* beleid van KPA. De politie heeft dit beleid in het verleden vaker uitgevoerd en heeft er goede ervaringen mee, zegt woordvoerder Lito Lacle. Daarom wordt Faya bo Haya ook gehandhaafd in de carnavalsperiode. Publiek wordt daardoor beter beschermd en de politie kan sneller optreden als een gevaarlijke situatie zich dreigt voor te doen.

Route
Vanwege die openbare veiligheid zijn drie carnavalsroutes aangepast. Dit worden er mogelijk meer, maar daarover konden KPA en SAC nog geen duidelijkheid

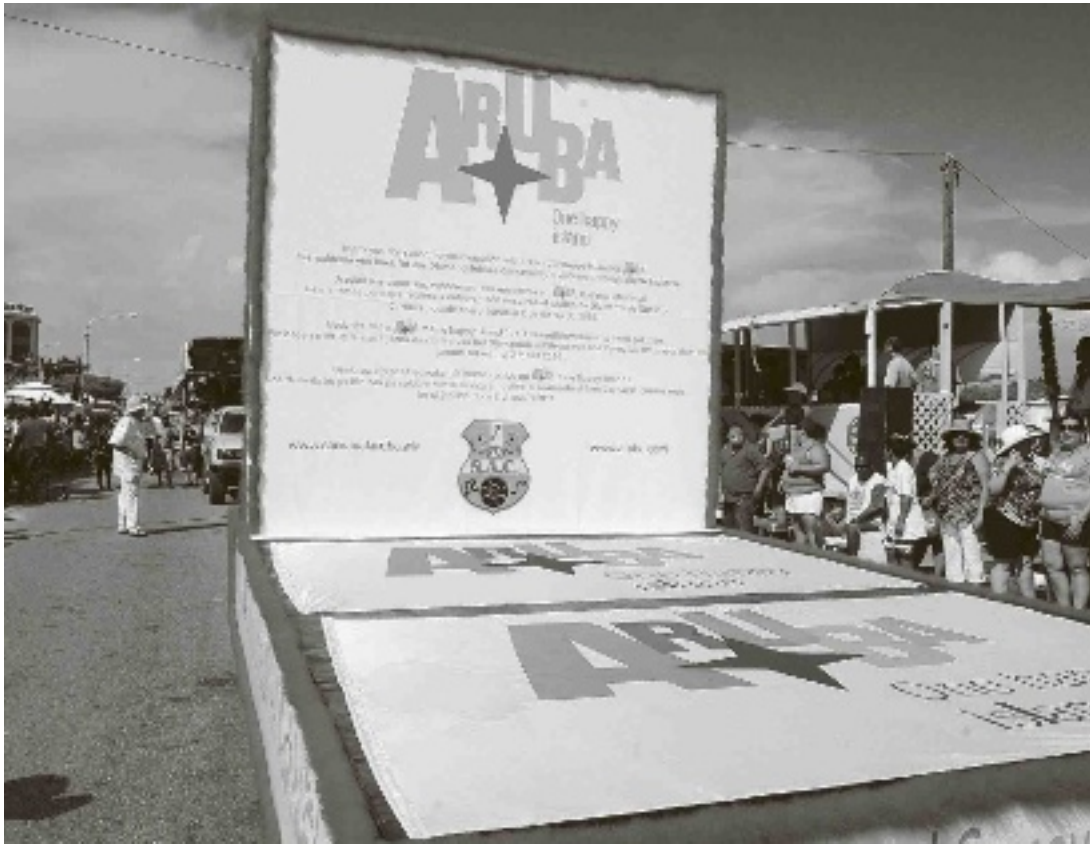


Foto: Mtré de Ruano

Met deze wagen lonkte Aruba Toerism Authority vorig jaar naar toeristen die naar het carnavaal kwamen kijken: 'wij hopen u terug te zien tijdens de viering van het Diamanten Jubileum van ons carnavaal'.

geven. De kinderparade in Oranjestad (zondag 23 februari) begint én eindigt in het

stadion Guillermo Trinidad in Dakota. De route gaat via Avenida Milio Croes over de

Vondellaan, een klein gedeelte LG Smith Boulevard en daarna via de Adriaan

Lacle Boulevard en Avenida Milio Croes terug naar het stadion.

De Grand Parade van zaterdag 1 maart in San Nicolas is langer geworden. De start is in Joe Laveist Sport Park en de parade gaat via Caya Dick Cooper, Caya Captain Rodgers en Lagoweg naar Bernardstraat, Dr. Schaepmanstraat Weg Fontein en Pastoor Hendrikstraat om weer bij het stadion te eindigen. De route is langer dan gebruikelijk om deelnemers meer ruimte te geven om zich op te stellen en om publiek meer ruimte te geven om naar de parade te komen kijken, aldus KPA en SAC. Ook de Grote Carnavalsparade in Oranjestad (zondag 2 maart) is aangepast. De start is niet aan het begin van Avenida Milio Croes, maar aan het eind: ter hoogte van

Flora en Hagemeyer. KPA en SAC laten weten dat de parade bovendien niet stopt bij het voormalig DOW-kantoor, maar een stuk verder. Waar dit precies is, zal tegen die tijd bekend worden gemaakt.

Keuring

'Faya bo haya' houdt ook in dat 'alle voertuigen op vier wielen' moeten zijn gekeurd door de politie. Dat geldt dus voor alle trailers en voertuigen, maar ook rijdende barretjes en wc's. De politie gaat extra controleren op onderdelen die uitsteken en mogelijk tijdens het rijden (niet alleen tijdens de parade, maar ook tijdens het transport) een gevaar kunnen opleveren. Dat is niet toegestaan.

De carnavalsperiode eindigt op dinsdag 4 maart met de verbranding van Momo.

Parades

Vrijdag 3 januari: Mecha di carnaval, vanaf zeven uur 's avonds in stadion Frans Figaroa in Noord.
Zaterdag 4 januari: Jumble Jump, vanaf acht uur 's avonds in San Nicolas.
Zaterdag 11 januari: Fakkelloptocht, vanaf acht uur 's avonds in Oranjestad.

Werkgeversorganisatie blij met pensioenmaatregelen

ORANJESTAD — Werkgeversorganisatie Atia is blij met de wijzigingen in het pensioenstelsel (AOV). Het had al eerder gemoeten, maar we zijn tevreden dat nu de beslissing is genomen, zo laat de organisatie weten. De werkgevers zijn ook blij met 'de stabiliteit' die de vaststaande premiestellingen bieden.

"Niemand wil graag de kosten zien stijgen, maar in het geval van het pensioenfonds moeten we ons realiseren dat het in het algemeen belang is dat het geld dat de personen die pensioen moeten ontvangen, door bedrijven en werknemers op een verantwoorde en gecontroleerde manier wordt opgebracht", aldus Atia.

De werkgeversorganisatie pleit al jaren voor een structurele oplossing voor het probleem van het pensioenfonds. Tijdens de Soci-

aal Dialoog werd duidelijk dat de pensioenbeheerder, Sociale Verzekeringsbank (SVB), een punt bereikt heeft waarop het pensioen niet langer uitgekeerd kan worden zonder 'astronomische schulden' te verzamelen. SVB-directeur Edwin Jacobs en zijn medewerkers hebben dat volgens Atia op een 'professionele en transparante' manier heel specifiek en gedetailleerd uitgelegd.

De verhoging van de pensioenleeftijd en de stijging van pensioenpremie bleek de formule voor sanering van het pensioenfonds. En hoewel Atia voor een snellere verhoging van de pensioenen, door bedrijven en werknemers op een verantwoorde en gecontroleerde manier wordt opgebracht", aldus Atia.

Overheid en bedrijfsleven aangepaste openingstijden

ORANJESTAD — Vuilnis wordt op andere dagen opgehaald en het ziekenhuis hanteert andere bezoeken tijdens de jaarwisseling. Amigoe brengt een beknopt overzicht.

Wie de kerstvakantie gebruikt om thuis flink op te ruimen, moet rekening houden met een aangepast vuilnisophaal-schema van Serlimar. De routes op vrijdag blijven gelijk, de andere routes zijn twee dagen eerder. Dat geldt vanaf vandaag tot en met dinsdag 31 december. Vanaf maandag 6 januari rijdt Serlimar weer de reguliere routes. Ook de openingstijden van de stortplaatsen van Parkietenbos en Gavilan zijn aangepast.

Ziekenhuis

Het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) biedt aangepaste openingstijden waarop familie en vrienden bij patiënten op bezoek kunnen komen. Dit geldt voor alle afdelingen, met uitzondering van de Intensive Care Unit (ICU)

en de Psychiatrische Afdeling Algemeen Ziekenhuis (Paaz). De ICU is 's middags open van twaalf tot één en 's avonds van zeven tot acht. Paaz is open van 's morgens half twaalf tot 's middags één uur en 's avonds van zes tot acht uur. Verder wijst HOH erop dat bezoekers die onder invloed zijn van alcohol, het ziekenhuis niet binnen mogen. Ook tijdens de uren rond de jaarwisseling gelden aparte bezoektijden.

Overheid

Alle departementen en overheidsinstellingen moeten tussen Kerst en oudjaar open blijven voor het publiek. Zo is de Belastingdienst maandag geopend.

Zaterdag 28 december

Serlimar rijdt de route van maandag. De openingstijden van HOH zijn van 's morgens half twaalf tot 's middags één uur en 's avonds van zes tot acht uur.

Zondag 29 december

Serlimar rijdt de route van dinsdag. De openingstijden van HOH zijn van 's morgens half twaalf tot 's middags één uur en 's avonds van zes tot acht.

Maandag 30 december

Serlimar rijdt de route van



Het ziekenhuis past de bezoeken tijdens de jaarwisseling aan.

woensdag. De openingstijden van HOH zijn van 's morgens half twaalf tot 's middags één uur en 's avonds van zes tot acht.

Dinsdag 31 december

Serlimar rijdt de route vanaf twaalf uur 's nachts (van maandag op dinsdag). Bewoners wiens container op dinsdag wordt geleegd, krijgen het advies om de container maandagavond klaar te zetten voor de vuilnisophaaldienst. Stortplaats Parkietenbos is open van 's morgens zes uur tot 's middags twaalf uur. Stortplaats Gavilan is open van 's morgens zeven uur tot 's middags twaalf uur.

Patiënten in HOH mogen tussen 's avonds elf uur en één uur 's nachts bezoek ontvangen.

Woensdag 1 januari

Zowel Parkietenbos als Gavilan zijn gesloten. De bezoeken in HOH zijn van 's morgens half twaalf tot 's avonds acht uur non-stop.

Donderdag 2 januari

Parkietenbos is open van 's morgens zeven uur tot 's avonds zes uur. Gavilan is open van 's morgens acht uur tot 's avonds zes uur. De openingstijden van HOH zijn van 's morgens half twaalf tot 's middags één uur en 's avonds van zes tot acht uur.

Financiën-minister Yrausquin raadpleegt diensten over illegale geldstromen

ORANJESTAD — De minister van Financiën, Juan David Yrausquin (AVP), zegt contact te hebben opgenomen met het Meldpunt Ongebruikelijke Transacties (MOT), de douane en de belastingdienst. Dit in verband met het rapport van Global Financial Integrity (GFI) over illegale geldstromen.

MOT heeft inmiddels een *quickscan* gedaan, aldus Yrausquin, maar hij moet van de andere diensten nog een reactie krijgen voordat hij als verantwoordelijke minister zelf een verklaring geeft. Toch zegt hij vooruitlopend dat hij twijfels heeft bij het rapport, vooral gezien het feit dat veel van de cijfers gebaseerd zijn op schattingen.

'Geruchten al langer'

Wie het rapport intussen ook heeft gelezen, is professor Michiel de Vries van de Universiteit van Aruba. Vanuit Nederland zegt de hoogleraar Goed Bestuur in Kleinschalige Rechtsordes dat er al langer geruchten waren dat veel geld, dat ooit ergens is verdiend met misdaad, corruptie of belastingontduiking, via Aruba wordt doorgesluisd. "Maar dat het zo'n hoog bedrag is, geeft aan dat het allemaal veel heftiger is dan we dachten. "De Vries weet niet hoe de transacties over het algemeen via Aruba worden uitgevoerd. In zijn recente



De minister van Financiën, Juan David Yrausquin.

onderzoeken, daaruit blijkt dat het zakenleven in haar omgang met overheidsinstanties vaak smeergeld moet betalen en dat het vrouwen in lokale instituties onder de bevolking vrij laag is, werden deze kwesties namelijk niet besproken. "Maar het moet allemaal goed worden uitgezocht en keihard worden aangepakt. Want dat is het enige dat helpt", aldus De Vries.

Belastingontduiking

Deze week verscheen het rapport 'Illicit Financial Flows from Developing Countries' van GFI. Daarin staat dat tussen 2002 en 2011 gemiddeld bijna 26

miljard dollar per jaar (3,6 miljard in 2011) aan geld dat is verdiend aan misdaad, corruptie of belastingontduiking via Aruba werd weggesluisd. Hiermee komt Aruba op de 31e plaats op de lijst van 144 ontwikkelingslanden die het meest te maken hebben met geld dat wegvloeit via anonieme brievenbusfirma's, geheime belastingconstructies en witwaspraktijken. Deze lijst wordt overigens aangevoerd door China, Rusland en Mexico. Wereldwijd ging er in 2011 bijna 950 miljard dollar om in illegale geldstromen. Dat was 13,7 percent meer dan in 2010.

ORANJESTAD — Na Sand Beach Lounge heeft nu ook uitgaansgelegenheid South Beach Lounge, bij Palm Beach, een waarschuwing gekregen van hotel Radisson. "De laatste tijd worden er veel feesten georganiseerd en Radisson ondervindt geluidsoverlast", laat advocaat Jonathans Steward aan Amigoe weten.

South Beach Lounge is niet de enige die een waarschuwing kreeg over geluidsoverlast. Eerder waren de uitgaansgelegenheden Señor Frog's en Sand Beach Lounge, ook wel de Sand Bar genoemd, aan de beurt. Eerstgenoemde kwam een schikking overeen met de hotelketen, waarin werd afgesproken dat de nachtclub het muziekgeluid zou beperken tot 85 decibel.

Met de Sand Bar kwam het niet tot een persoonlijke overeenstemming, deze zaak kwam voor bij de rechter. Twee weken geleden besliste deze dat de bar een geluidslimiet kreeg opgelegd tot 90 decibel. Elke dag dat Sand Bar of Señor Frog's de geluidsgrens



Ook South Beach Lounge wordt bedreigd met rechtszaak

overschrijdt, krijgen zij een dwangsom van 5000 florin opgelegd. "Nu South Beach Lounge heeft besloten de muziek harder te zetten, heb ik hen vorige week di-

rect aangeschreven met de mededeling dat wanneer zij doorgaan met het veroorzaken van de geluidsoverlast, wij ook deze nachtclub onherroepelijk voor de rech-

Bedelaar

Als het politiebureau een melding krijgt over een bedelaar bij de bar Pacifico, gaan zij een kijkje nemen. Zij treffen verdachten G. aan. Hij is duidelijk onder invloed van alcohol, maar beweert geen reden te hebben om andere mensen om geld te vragen. De agenten sturen hem naar huis. Ze zijn net vertrokken als de agenten weer een melding krijgen. G. blijkt betrokken bij een worsteling. Dit keer besluit de politie de man te boeien en mee te nemen naar het bureau.

Moeder

Een jongen belandt in het ziekenhuis als hij overstreeks twee uur 's nachts ter hoogte van South Beach met een fles op zijn hoofd wordt geslagen. Het slachtoffer blijft bij kennis. In plaats van de politie te bellen, belt hij zijn moeder. Zij brengt hem midden in de nacht naar het ziekenhuis voor medische zorg. Daarna doen ze aangifte en de agenten adviseren moeder en zoon voortaan direct de politie te bellen.

Dierenvriend

Ter hoogte van de wijk Morgenster botst een autobestuurder per ongeluk tegen de muur van een perceel om een overstekende dier leed te besparen. De bestuurder trachtte namelijk een plotseling overstekende hond te ontwijken, maar wijkte zo ver uit dat hij tot stilstand komt tegen de muur. De dierenvriend loopt enkele lichte verwondingen op, maar wil hiervoor niet behandeld worden. De hond komt er zonder verwondingen vanaf.

Familiebonje

In Seroe Blanco loopt een ruzie op Eerste Kerstdag tussen twee broers zodanig uit de hand dat hun moeder in paniek de politie belt. De twee volwassen mannen hebben een hevige woordenwisseling en dreigen met elkaar op de vuist te gaan. Volgens de moeder hebben haar beide zonen drugs en alcohol gebruikt. Ze waren volgens de agenten ook niet voldoende aanspreekbaar en moesten mee naar het bureau.

Niet zo vredig

Ook in Dakota verloopt Eerste Kerstdag niet zo vredig als gepland. Een man, R. genaamd, loopt met zijn handen bruusk zwaaiend en hard schreeuwend door de straat als agenten hem aantreffen. Hij geeft aan dat hij te veel heeft gedronken heeft en grote problemen heeft gemaakt met zijn familie. Hij wordt ter ontzuivering opgesloten.

the plaza
Café Vanavond live on stage
Tsunami
@ Café the Plaza

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Bebe Biña, Bati Glas

CHAMPAGNE
DUVAL LEROY
Wine Spectator
92 Points

An elegant wine, with a delicate grain and subtle, citrusy acidity. Offers flavors of yellow apple, Clementine and licorice snap, with hints of marzipan and coconut and a fresh, creamy finish.

ARION
WINE COMPANY N.V.
E: info@arionwinecompany.com T: 583 3325

Antiekzaak
ROCOO PLAZA & Greenline H.E.
Voor al uw constructie- en
Tanki Leendert rd. 4A
Ma-Vrijd: Open 9am 5pm
Zaterdag 9am 1pm
ANDERS BEL om te openen
Celnr: 741-5640 Nancy

F A V I

Fundacion
Arubano di
Esnan
Visualmente
Incapacita

Primavera 233, Aruba
Tel. (297) 582-5222/
582-5051,
fax (297) 582-0306
e-mail:
favi@setarnet.aw
website:
http://www.favi.org

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till December 25

AT RENAISSANCE		AT PASEO HERENCIA	
MANDELA: LONG WALK TO FREEDOM daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 NEW PG-13	ANCHORMAN 2: THE LEGENDS CONTINUES daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 NEW PG-13	MANDELA: LONG WALK TO FREEDOM daily: 5:00 8:00 matinee: 1:45 late show: 11:15 NEW PG-13	ANCHORMAN 2: THE LEGENDS CONTINUES daily: 6:00 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 NEW PG-13
WALKING WITH DINOSAURS daily: 5:00 matinee: 12:30 2:45 NEW PG	FROZEN 3D daily: 5:15 7:45 10:30 matinee: 12:00 2:30 late show: 11:30 NEW PG	WALKING WITH DINOSAURS daily: 4:00 6:00 matinee: 1:45 late show: 11:30 NEW PG	FROZEN 3D daily: 4:00 6:45 9:30 matinee: 1:30 late show: 12:00 NEW PG
FREE BIRDS daily: 5:30 matinee: 12:45 3:15 NEW PG	THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG daily: 7:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13	THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 8:15 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13	THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG daily: 8:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13
HOE DUUR WAS DE SUIKER daily: 8:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13	FROZEN IN 2D daily: 6:00 matinee: 12:30 3:15 NEW PG	HOE DUUR WAS DE SUIKER daily: 5:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13	FROZEN IN 2D daily: 5:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 NEW PG
HOMEFRONT daily: 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 R		HOMEFRONT daily: 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 R	

Matinee: everyday @ Renaissance | sat & sun @ Paseo

Bebe Biña, Bati Glas

BOLLINGER

"I only drink champagne when I'm happy and when I'm sad. Sometimes I drink it when I'm alone. When I have company I consider it obligatory. I trifle with it if I'm not in a hurry and drink it when I am, otherwise I never touch the stuff unless I am thirsty."

Lily Bollinger

ARION
WINE COMPANY N.V.
E: info@arionwinecompany.com T: 583 3325

KOOYMAN
MEGASTORE

HORARIONAN DURANTE DIANAN DI FIESTA

DIAMARS : 31 DECEMBER : 7AM - 12PM
DIARANZON : 01 JANUARI : SERA
DIAHUEBS : 02 JANUARI : SERA
.....
TUR OTRO DIA NOS HORARIONAN REGULAR TA VALIDO

Kooyman MegaStore Av. E. J. (Watty) Vos 20 •
Dialuna - Diasabra: 7am - 6pm • Diadomingo 9am - 1pm •
www.kooymanbv.com

RLife LIVE
AT RENAISSANCE HOTELS

LIVE LIFE TO DISCOVER 2014

RENAISSANCE HOTELS INVITE YOU TO CELEBRATE
NEW YEAR'S EVE
DECEMBER 31ST, 2013 | 8PM - 1AM

JOIN US FOR A DINNER PARTY AT THE RENAISSANCE CONVENTION CENTER, THEN RING IN THE NEW YEAR WITH A CHAMPAGNE TOAST AND FIREWORKS. FEATURING LIVE ENTERTAINMENT BY NBO BAND. FULL BAR INCLUDED.
TICKETS: \$180 - ADULTS, \$45 - CHILDREN 5-12 YRS. OLD

FOR ADDITIONAL INFORMATION
PLEASE CALL 583.6000 EXT 6403-6404

RENAISSANCE
ARUBA RESORT & CASINO

de Arubaanse Badminton Bond
Is op zoek naar sportieve volwassen leden die op dinsdagavond en op donderdagavond willen komen spelen. De speeltijden zijn van 20.00 uur tot en met 21.30 uur. Meer info: sbwedstrijden3@gmail.com. of bel met 587-3253/565-7021.

Caribbean Cinemas
MEGAPLEX 8
100% Digital HD

Overleden

Aniceta Quant 21-12-2013
Alphonse Michael Giel 23-12-2013
Theresa Irene Reed 21-12-2013
Rafael Rosindo Poterson 25-12-2013
Ramiro Eulogio Julia 24-12-2013
Crisma Maria Paulina 27-12-2013
Stella W. Williams-winklaar 27-12-2013
Pablo Arends 27-12-2013

Turtug Aruba

(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel **TURTLE HOTLINE :**
592 93 93

Riolering verstopt ??

PIPE CLEANING SERVICE

Wij verhelpen iedere verstopping van afvoeren in en rond uw huis, appartement, hotel of bedrijf.
Ontstopping met hoge waterdruk of met moderne freessapparaat ook voor het legen van uw septic tank.
7395555
Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

ALL THE MOVIE
INFORMATION YOU WANT
AT YOUR FINGERTIPS
log on to
caribbeancinemas.com/aruba

★★★★★
Showtimes
Coming Attractions
Synopsis

Buy your tickets online through
caribbeancinemas.com/aruba
cinemaexpress

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Available on the App Store | DOWNLOAD OUR NEW APP | ANDROID APP ON Google play

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket	Ling & Sons
S-chow Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Moko minimarket	NG Supermarket
Bright Bakery	Plaza Bookshop
Bruna	Springfield Supermarket
Cheng's Supermarket	Superfood
Circle K Oranjestad	Texaco Sasaki
Classic Supermarket	Texaco Seroe Blanco
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry	

AMIGOE

Wilt u als abonnee voortaan de krant in de brievenbus hebben? Laat het ons weten!

U kunt een mail sturen naar
bezorgingaruba@amigoe.com of bel ons op # 582-4333.

U krijgt vanaf nu tot aan 31 december 2013 de tijd om aan te geven of u liever de krant in de bus wilt.

PEARLE VISION
Nobody cares for eyes more than Pearle

Bescherm uw ogen tegen vuurwerk!

Voor **AWG 17⁹⁵** (diverse kleuren)

Bij iedere jaarwisseling komen vuurwerkongevallen binnen in het ziekenhuis, van wie de helft met ernstig oogletsel. De FireGoogs vuurwerkbril beschermt de ogen van u en uw kinderen tegen vuurwerk!
• VOOR VOLWASSENEN EN KINDEREN! •

L.G. Smith BLVD 134 • Tel: 588-2701 • 09:00 - 18:30 Non Stop

Bestemming bereikt



Kirsten Rotteveel (2e van rechts) viert haar eerste Kerst op Aruba

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt mensen op deze plek op. Met vandaag: een speciale kerstbestemming.

Kerst 2013 is een bijzondere kerst voor Kirsten Rotteveel. Ze viert namelijk voor het eerst Kerst op Aruba en daarnaast het is voor haar en haar partner Douwe ook nog eens hun laatste Kerst met z'n tweeën. Zij zijn namelijk in blijde verwachting van hun eerste kindje. "In februari ben ik uitgerekend. En ik kijk er ontzettend naar uit."

Waarom kom je hier?

"Vorig jaar zijn mijn partner en ik het avontuur aangegaan en samen naar Aruba vertrokken. Kerst is natuurlijk een feest dat je meestal samen met je familie en trouwe vrienden viert, maar dit jaar waren we samen. Omdat we in de tijd dat we hier wonen, veel gezellige

en leuke mensen hebben leren kennen, leek het ons mooi om gezamenlijk iets te organiseren. We dachten eerst aan een diner of een kerstbrunch, maar al gauw opperde iemand het idee om met elkaar dit strand te gaan barbecue-en. Het is hier erg mooi en de palapa's bieden ruimte en schaduw. Eén van ons is er al om zeven uur 's ochtends heen gegaan om een palapa te reserveren. Gelukkig maar, want om acht uur was alles al bezet. We zijn inmiddels met een flink aantal mensen, gezellig vind ik dat. Kerst is een feest van saamhorigheid en dat hebben we met elkaar gecreëerd."

Hoe vaak kom je hier?

"Gek genoeg gaan we niet

zo vaak naar het strand. Je wordt in beslag genomen door de waan van alledag. Maar als ik er weer ben dan denk ik: wat is het toch een heerlijke plek op het eiland. Dan neem ik me voor om vaker te gaan. Dit is echt één van mijn favoriete stranden, samen met Baby Beach en Nikky Beach."

Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?

"Vanaf drie uur 's middags vind ik de beste tijd om op deze plek te zijn. Dan gaat de zon langzaam onder, kun je lekker zwemmen en is het niet meer zo heet."

Wat hoor, ruik, zie of voel je hier?

"Met z'n allen hier op hier Kerstfeest vieren, geeft mij een bijzonder en gelukkig gevoel. Het mooie witte zand, de blauwe zee, de palapa's, maar zeker ook de mensen om mij heen die het met elkaar naar hun zin hebben. Het zijn mensen die een band met elkaar heb-

ben, want je zoekt elkaar niet voor niets op, op Eerste Kerstdag. Die saamhorigheid, daar word ik blij van. Ik vier dit jaar Kerst in een andere omgeving dan ik gewend ben, maar het is minstens net zo bijzonder. Misschien dit jaar nog wel meer. Ik merk dat ik de dingen anders ervaar doordat ik in verwachting ben. We staan er deze Kerst bij stil dat we er over minder dan zeven weken een kindje bij hebben."

Waar is dit eigenlijk?

"Wij vierden Eerste Kerstdag op het mooie strand van Arashi Beach."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubaredactie@amigoe.com.

Beleefde zwervers genieten van cupcakes

ORANJESTAD — "Volgend jaar gaan we rum-cakes uitdelen", zeggen Ruben en Renate (achternaam is bij de redactie bekend) daags na hun ervaring op straat. Ze reden op kerstavond door de wijk Rancho, waar ze zwervers verrasten met een kerstmaaltijd. Twee zwervers namen een complete warme maaltijd aan, maar het waren vooral de 24 zelfgemaakte cupcakes die gretig aftrek vonden. "En dan ook nog danki zeggen tegen ons, ze zijn ongelofelijk beleefd."

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

In de Kerstkrant 2013, die *Amigoe* dinsdag uitbracht, stond het verhaal 'Zwervers gevulde maag geven met Kerstmis'. Daarin vertelden Ruben en Renate dat ze de kerstgedachte op een andere manier wilden invullen door op kerstavond letterlijk de straat op te gaan om enkele zwervers blij te maken met een maaltijd. Aanvankelijk was het idee om zelf maaltijden te koken, maar het plezier tijdens de voorbereidingen kreeg de overhand en ze sloegen aan het bakken met zoetigheid: cupcakes en hartvormige koekjes. En niet slechts een paar cupcakes, het werden er 24. Tijd om zelf een warme maaltijd te koken hadden ze niet meer, maar de *take-away* van een hotel-restaurant in Bubali bood uitkomst: drie maaltijden. Het was de bedoeling om aan drie zwervers zo'n warme maaltijden te geven, maar zo gemakkelijk ging dat niet. "We waren op zoek naar zwervers die op zichzelf waren en niet in een groep. Want je kunt natuurlijk niet één warme maaltijd aan een groep geven en verwachten dat ze met elkaar delen. En warme maaltijden aan een hele groep geven, dat was voor ons ook niet de bedoeling", vertelt Renate. Maar de eerste zwerver die ze troffen, 'stond stijf van de drugs en dan voelen ze de honger niet'. "Hij schudde wel heel beleefd zijn hoofd en zei dat hij bedankte voor de maaltijd, maar echt geen



De cupcakes staan klaar om uitgedeeld te worden op straat.



De hartvormige koekjes vonden gretig aftrek.

honger had." Onder de indruk van de nette reactie drongen Ruben en Renate niet verder aan en liepen door. De tweede zwerver die ze aanspraken, was een oudere man. Hij reageerde heel blij en dankbaar, maar vroeg wel of ze er ook een aansteker bij hadden of geld om dat te kopen. Ruben legt uit dat in de zak van de warme maaltijd ook een biertje en een sigaar zaten. "We waren alleen vergeten om er een aansteker bij te doen. Dus gaven we de man nog 2 florin extra." Ook de tweede maaltijd konden ze kwijt. Maar de derde lukte niet. "We waren rondom zwerfpanden aan het zoeken, maar het was zo donker dat we niet konden zien of er iemand lag te slapen." Die maaltijd ging dus weer mee naar huis.

Rum

Toch maakte het uitdelen van de warme maaltijden niet de meeste indruk, maar wel de reacties op de cupcakes. "Toen we in Rancho uitstapten, ging

het blijkbaar als een lopend vuurtje door de wijk dat de kerstman en kerstvrouw eten aan het uitdelen waren. Want al snel sprak een groepje zwervers ons aan om te zien wat we bij ons hadden. Hun eerste vraag was of we *bolo* hadden. Gek op taart, dat zijn ze!", lachen Ruben en Renate. "Nou, dan maken we volgend jaar toch meer cupcakes met rum erin?" De cupcakes waren snel uitgedeeld en ook de hartvormige koekjes werden enorm gewaardeerd. Het zijn mooie herinneringen aan een bijzondere kerstavond, vinden ze. Foto's hebben ze niet gemaakt, want ze wilden de privacy van de zwervers respecteren. En wat hen opviel was ook dat er meer mensen in Rancho waren die zich die avond om de zwervers bekommerden. Het sterkt ze in de gedachten om dit volgend jaar weer te doen. "Misschien kunnen we het dan iets groter aanpakken, bijvoorbeeld met sponsoring van een restaurant?"

Ingezonden

Landsontwikkeling

Het artikel in de Ñapa 'Staatsraad gaat voor half miljoen bomen' van Hubert Maduro is een indrukwekkende beschouwing van een Arubaan in hart en nieren. Een man die zich niet alleen op het academisch vlak heeft bewezen, maar ook met zijn belangrijke bijdrage in het dagelijks leven van Aruba, met een integriteit zelden waar te nemen. *When good men shut up, many things go wrong in a society*, is een bekende uitspraak. Maduro neemt geen blad voor de mond in zijn artikel. Zijn uitspraak op twee gebieden zijn een voorbeeld hiervan en stellen zaken op scherp die een harde kijk van onze bestaande en

toekomstige bestuurders vergen. Ten eerste ondernemen we anderzijds onze welvaart door over-ontwikkeling van het toerisme. Het blijven bouwen van hotels verschaft uiteindelijk alleen slecht betaalde werkgelegenheid en dan aan mensen die armoede leven in achtergelegen gebieden van andere landen als Aruba. Dit werkt onder andere criminaliteit in de hand. Ten tweede moeten we waardevolle intellectuelen niet in een hoek drukken. Laat hen ook participeren bij de processen van vernieuwing op sociaal cultureel gebied. Met alle respect voor onze bestuurders en ook alle positieve ontwikkelingen die

er gebeuren: let op. 'De tekens zijn aan de wand'.

RAYMOND MADURO
projectontwikkelaar
en bezorgde burger
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (woorden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.



Donkey Sanctuary Aruba

Sta Lucia 4a

Open Maandag - Vrijdag 09.00 - 16.00 uur

(Nu de hele dag open)

Zaterdag - Zondag 10.00 - 15.00 uur

Info: 5841063 - 5932933 (also emergency) - 5698232

Correctie

In het foto-onderschrift bij het artikel 'Vrijheid om dromen waar te maken', gisteren op pagina 3, staat ten onrechte vermeld dat gouverneur Fredis Refunjol het koningspaar bij aankomst op Aruba verwelkomt. De foto is echter genomen bij het vertrek van de koning en koningin.



In het Belang
Van het
Jeugdwelzijns-
werk

**Caya Appeldam 2, Dakota,
Aruba**
Tel: (297) 5823773 ·
Fax: (297) 5834290
E-mail: atha@setarnet.aw
Website: www.athaaruba.org

Salud!

Aanpak psychosociale arbeidsbelasting

Henry Does is arts en schrijver. Op deze plek beziet hij elke zaterdag het dagelijks leven door de bril van de gezondheid. Voor reacties op de column: dokterhenry@outlook.com.



Foto: Maarten Tromp

Henry Does.

dre oorzaken van PSA zijn bijvoorbeeld een verstoring van de balans tussen werk en privé, zoals in het geval van mantelzorg en rouwverwerking. Maatwerkafspraken van werkgever en werknemer kunnen daarbij een positieve rol vervullen. Op grond van de data heeft de minister een prioritering in aanpak aangebracht, waarbij het eerste jaar het grootste probleem, werkdruk, centraal zal staan. In november 2013 werd de week van de werkdruk gehouden. In de gefaseerde aanpak staan in het tweede jaar agressie, geweld en intimidatie centraal. In het derde en vierde jaar komen pesten, discriminatie en seksuele intimidatie aan bod.

De minister wil met het hele veld van werkgevers, werknemers en arbeidsdeskundigen aan de slag. Hij zou daartoe zo een 1 miljoen euro ter beschikking stellen. Sommigen vinden dat te weinig. Het landelijk beleid heeft de volgende punten als doel: bewustwording vergroten bij een groot publiek; cultuuromslag bevorderen in de bedrijven, waardoor het

gesprek tussen werknemer en leidinggevende over deze onderwerpen vroegtijdig en op een goede manier mogelijk is, zodat tijdig maatregelen genomen kunnen worden; de opbrengsten van een goede PSA-aanpak inzichtelijk maken voor de werkgever (economisch, goed werkgeverschap) en de werknemer (gezondheid, inzetbaarheid); beschikbare kennis en instrumenten voor werkgevers en werknemers toegankelijk maken. Er komt met het oog op het laatste een speciale website: duurzameinzetbaarheid.nl. De minister wil in lijn met zijn aanpak van PSA bijdragen aan bevordering en borging van 'fatsoenlijk werk (decent work)', waarin vertrouwen en respectvol omgaan met elkaar centraal staan'.

Werken zonder stress

In advertenties met vacatures ziet of zag men vaak als vereiste staan 'stressbestendigheid'. Die typering suggereert dat de aanstaande werknemer bestand moet zijn tegen stress. De belastbaarheid wordt volledig gepositioneerd als een zaak van de werknemer. De gedachte die achter deze eenzijdige nadruk schuilgaat, is dat stress, en dan hebben we het hier over negatieve stress, oftewel distress, nu eenmaal bij werk hoort. In ontwikkelde landen is men in wet- en regelgeving, op grond van een veelheid aan onderzoek, van deze gedachte afgestapt. Distress wordt niet meer als noodzakelijk kwaad opgevat, maar als een arbeidsrisico dat moet worden voorkomen en moet worden tegengegaan. Bij dit denken wordt onderscheid gemaakt in eustress, dat is het gevoel

van uitdaging en motivatie, dat zou moeten worden bevorderd. In 2014 en 2015 wordt in heel de Europese Unie, door het Europees Agentschap voor Veiligheid en Gezondheid op het werk, de campagne 'Gezond werken is werken zonder stress' gehouden. De notie dat negatieve stress nu eenmaal bij werken hoort, wordt daarin nadrukkelijk tegengesproken. Werknemers die stress en spanning ervaren, moeten serieus worden genomen. Het gesprek moet constructief zijn, oplossingsgericht, en niet vastlopen in schuldgevoel. Inderdaad zijn, zoals minister Asscher betoogt, vertrouwen en respect belangrijke pijlers van zo een communicatieve aanpak. Vaak lopen immers stressproblemen uit de hand door gebrek aan oplossingsgerichte communicatie, door het ontbreken van een cultuur van openheid en nieuwsgierigheid. Ook als iemand nog niet ziek is of niet verzuimt, kan het ziekmakend proces, met chronische stress als aandrijver, al gaande zijn. Ook hier dus is voorkomen beter dan genezen. Bij vroegsignalering van stressproblemen is de oplossing doorgaans ook eenvoudiger en minder kostbaar te bewerkstelligen. Steeds meer wordt stressmanagement een vaardigheid die ook leidinggevers moeten beheersen. Goed leidinggeven betekent immers ook voorwaarden weten te scheppen om werken zonder stress mogelijk te maken. Voor goed werkgeverschap en goed management, wordt een bredere kijk dan winstmaximalisatie gevraagd. Humanisering van de arbeid schenkt ook aan de leidinggevers de voldoening van maatschappelijk zinvol bezig zijn.

Export steeg harder dan import in 2013

WILLEMSTAD — Het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans van de monetaire unie nam enigszins af in 2013 ten opzichte van 2012. Deze lichte verbetering was het resultaat van een sterkere stijging in de exporten, meer dan in de importen. Dat meldt Emsley Tromp, directeur van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) in een overzicht over 2013 en de vooruitzichten voor 2014.

Zowel de inkomensrekening als de inkomensoverdrachtenrekening bleven volgens Tromp nagenoeg onveranderd ten opzichte van 2012. Hij schetst hoe de groei van de exporten voornamelijk werd gedreven door meer deviezeninkomsten van toerisme en transport, enigszins verzacht door een daling in de wederexporten door de bedrijven in de vrije zone van Curaçao. De groei van de importen was gerelateerd aan meer goederenimporten om aan de vraag van de toeristen te voldoen en de invoer van constructiemateriaal ten behoeve van investeringsprojecten. De daling in de importen van de vrije zone-bedrijven en de krimp in de binnenlandse bestedingen hebben de groei in de importen verzacht. Ook de lagere internationale olie- en voedselprijzen hebben de stijging van de importen beperkt.

Het tekort op de lopende rekening werd voornamelijk gedekt met externe financiering van de private sector. De netto directe investeringen namen toe door een stijging in de vorderingen van buitenlandse moedermaatschappijen op lokale bedrijven. De portfolio-investeringsrekening verslechterde, omdat de institutionele beleggers niet alle vervallen buitenlandse schuldtitels in hun portefeuille hebben herbelegd in het buitenland. Daarnaast verslechterde de leningen- en kredietrekening door onder andere de netto afname in de buitenlandse banktegoeden van lokale bedrijven om een deel van hun importen te financieren en meer

ontvangen handelskredieten op importen. De netto kapitaaloverdrachten in de monetaire unie namen verder af in 2013, voornamelijk door een daling in de ontvangen ontwikkelingsfondsen. Eén van de voorwaarden van de schuldsanering was de afbouw van de ontwikkelingshulp. Doordat de netto instroom van kapitaal niet toereikend is om het tekort op de lopende rekening te financieren, wordt een betalingsbalanstekort van ruim 46 miljoen gulden verwacht voor 2013. De afname van de bruto buitenlandse reserves is echter minder sterk dan in 2012, aldus de CBCS-topman.

2014
Voor 2014 wordt verwacht dat de situatie op de lopende rekening van de betalingsbalans verder zal verbeteren, aangezien de exporten de toename van de importen zullen overtreffen. De exporten zullen met name profiteren van de aantrekkelijke wereldeconomie die onder andere zal resulteren in meer deviezeninkomsten uit toerisme. De importen zullen onder andere stijgen door meer importen van constructiemateriaal ten behoeve van de constructie van het ziekenhuis in Curaçao en andere investeringsprojecten. De groei van de importen zal worden verzacht door de krimp in de particuliere bestedingen in Curaçao. Ook de verwachte aanhoudende druk op de internationale olie- en voedselprijzen zal een verdere groei van de importen afremmen. In 2014 wordt verwacht dat de financiering vanuit het buitenland

voldoende zal zijn om het tekort op de lopende rekening te kunnen dekken. Hierdoor wordt een overschot op de betalingsbalans verwacht dat zich vertaalt in een stijging van de bruto officiële reserves.

“Ondanks de verwachte verbetering in de situatie op de betalingsbalans blijft het tekort op de lopende rekening als percentage van het BBP (19 procent) hoog. Het monetaire beleid zal daarom ook in 2014 krap blijven. Echter, een krap monetair beleid alleen biedt geen oplossing voor een duurzame verbetering van de betalingsbalans.” De situatie op de betalingsbalans kan structureel worden verbeterd als beide landen hun concurrentiepositie ten opzichte van hun belangrijkste handelspartners versterken. Tromp: “Gedurende de afgelopen jaren is de concurrentiekracht van zowel Curaçao als St. Maarten ten opzichte van de belangrijkste handelspartners verslechterd. Dit blijkt onder andere uit de reële effectieve wisselkoers die de internationale concurrentiekracht van een land in termen van prijzen meet. De reële effectieve wisselkoers van Curaçao laat vanaf 2009 een verslechtering zien. In St. Maarten is deze koers sinds 2008 aan het verslechteren. De verslechterde concurrentiekracht van beide landen heeft bijgedragen aan het gestegen tekort op de lopende rekening. De concurrentiekracht kan verbeteren door middel van onder meer loon- en prijsflexibiliteit, een hogere arbeidsproductiviteit en een verbetering van het investeringsklimaat. Hiervoor moeten beide landen beleidsmaatregelen nemen die de knelpunten aanpakken om zodoende de situatie op de betalingsbalans op een structurele wijze te verbeteren.”

Advertenties Curaçao



RBC Royal Bank

Notice to all RBC Savings Account Holders

Notice to all RBC Multiplier and Plan 50 Account Holders.

RBC Royal Bank wishes to advise that effective January 1, 2014; the interest rates on the following savings accounts will be increased and modified for Curaçao and St. Maarten.

	Nominal Interest Rate (NIR) ¹	Annual Percentage Yield (APY) ²
Plan 50	1.75% p.a.	1.75% p.a

Curaçao and St. Maarten accounts denominated in NAF

Multiplier	Nominal Interest Rate (NIR) ¹	Annual Percentage Yield (APY) ²
NAF 5,000 to 49,999	1.00% p.a.	1.00% p.a.
NAF 50,000 to 99,999	1.25% p.a.	1.25% p.a.
NAF 100,000 to 249,999	1.50% p.a.	1.50% p.a.
NAF 250,000 to 500,000	1.75% p.a.	1.75% p.a.

Curaçao and St. Maarten accounts denominated in NAF

¹ Definition of “Nominal Interest Rate (NIR)”: the stated annual rate of interest earned on a deposit account that does not reflect compounding of interest of other factors.

² Definition of “Annual Percentage Yield (APY)”: the prevailing percentage rate reflecting the total amount of interest paid on a deposit account based on the effect of compounding interest.

For more information about the new rates we invite you to visit one of our branches, or call our Customer Service Department at 763 8438 (Curaçao) and 546 7288 (St. Maarten).

Management

‘Handen uit de mouwen’

WILLEMSTAD — Voor-schoolse educatie is een van de beleidsprioriteiten van de nieuwe minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, Irene Dick. Volgens de minister, die gisteren is beëdigd, wordt er te weinig aandacht geschonken aan 0-4-jarigen.

Door kinderen op een zo jong mogelijke leeftijd al op te voeden kunnen veel gedragsproblemen, die zich op latere leeftijd manifesteren, worden voorkomen. Dat zei de minister gisteren op tv-station CBA. Bovendien is vorming in deze fase bevorderlijk voor de leerprestaties en het aanleren van discipline, wat op latere leeftijd weer van pas komt. Ook wordt het zelfvoorzienend vermogen versterkt. Vanaf september is de overheid meer aandacht gaan vestigen op de voorschoolse educatie. In principe is er dus sprake van het continueren van het huidige beleid. De nieuwe minister wil nauw samenwerken met andere ministeries,



Foto: Ministerie van Algemene Zaken

De nieuwe minister van OWCS kon toch nog voor het einde van het jaar door de gouverneur worden ingezworen.

waaronder Justitie en Gezondheid, omdat sommige problemen om een interministeriële aanpak vragen.

Dick is op 28 november 1949 geboren op Curaçao. Zij heeft een lange car-

rière achter de rug binnen de onderwijswereld. Zo was ze onder meer directeur van Fundashon Material pa Skol. De laatste periode was ze werkzaam als sectordirecteur Onderwijs bij het ministerie van

OWCS. Ook zet ze zich in voor buurtwerk. Ze heeft als vrijwilliger in de buurtcentra van Groot Kwartier, Buena Vista en Sta. Maria gewerkt. De laatste vijftien jaar zette ze zich in voor de wijkorganisatie Pro Souax.

VS verlenen handelsvoordeel aan Curaçao

WILLEMSTAD — Curaçao is toegetreden tot het ‘Caribbean Basin Initiative’ (CBI) van de Verenigde Staten van Amerika. Dat meldden het ministerie van Economische Ontwikkeling en diverse media. President Barack Obama nam maandag het formele besluit hiertoe. Hiermee komt Curaçao in aanmerking voor handels- en fiscale voordelen in de relatie met Amerika.

Voorheen vielen de Nederlandse Antillen al binnen deze regeling. Toen het land op 10-10-10 ophield te bestaan moest Curaçao als land een nieuwe aanvraag indienen. Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Handel heeft de positie van Curaçao uitgebreid onderzocht en nu geadviseerd om de aanvraag toe te kennen. De export van Curaçaose producten naar de Verenigde Staten wordt nu een stuk makkelijker. De VS heffen op bepaalde goederen uit de Caribische regio geen invoerrechten of

andere belastingen wanneer een land lid is van het CBI. Welke goederen dat zijn voor Curaçao is nog niet bekend. De VS zijn na Venezuela de belangrijkste handelspart-

ner van Curaçao. De waarde van de export naar dat land bedroeg in 2013 ongeveer 386 miljoen dollar; bijna geheel verdiend door de export van olieproducten. Maar ook landbouwproducten, zoals aloë vera, sorghum en pinda's, worden uitgevoerd.

Curaçao is het achttiende land dat toetreedt tot het CBI. Onder andere Aruba ging Curaçao voor. Voordat het besluit van Obama in

werking treedt moet wel worden voldaan aan een aantal eisen op het gebied van douaneprocedures. In het besluit staat ook dat het Afrikaanse land Mali handelsvoordeel krijgt, en dat de regeling omtrent lage landbouwtarieven voor Israël verlengd wordt. Handelsvoordelen voor Ecuador worden daarentegen in hetzelfde besluit opgeheven vanwege het aflopen van de Andean Trade Preferences Act.

Vuurwerk nu te koop



Foto: Edsel Sambo

Veel Curaçaoënaars hebben er reikhalzend naar uitgekeken: de vuurwerkverkoop.

WILLEMSTAD — De tijd van het jaar dat brievenbussen eraan gaan en handen uit angst voor het harde geknal binnen schuilen is weer angebroken. Gisteren zijn de verschillende tijdelijke verkooppunten

van rotjes, fakkels en pijlen opengestaan. Tot en met aanstaande dinsdag, 31 december, kan iedereen voor een knetterend uiteinde het mooiste siervuurwerk en herriemakende strijkers kopen. De grote

drukte wordt pas na het weekeinde verwacht. Personen die liever vanuit de verte de pracht en praal in de lucht willen bewonderen, kunnen bij de verschillende vuurwerkshows hun hart ophalen.

NAPB trekt steun voor reorganisatie KPC in

Vervolg van pagina 1

Bovendien werkt de reorganisatie averechts, zegt Abrahams. “De problemen zijn groter geworden door de Opstap-procedures, zoals bijvoorbeeld de samenvoeging van de politiebureaus, tekort aan politiewagens en dergelijke, waardoor het gevaar voor de politie-agenten ook groter is geworden. Onze leden zijn niet tevreden en als bond kunnen wij niet wachten totdat er iets gebeurt om stappen te ondernemen”, aldus de voorzitter. Ook de integratie van de uitvoeringsorganisatie Controle en Beveiliging (voorheen SKS) is een doorn in het oog van de bond. “De rechts-

positie van de SKS-agenten is nog steeds niet geregeld.”

Ontwapend

Het lot van Abrahams zelf binnen het korps is nog onzeker. De politieagent en tevens NAPB-voorzitter is inmiddels ontwapend, in verband met dit onderzoek van BIZ. Dit bevestigt minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) desgevraagd. De minister wilde verder niet in details treden over de zaak. Welingelichte bronnen melden echter dat BIZ al een tijd bezig is met het onderzoek naar de agent. Abrahams zou zijn ex-partner en huidige vrouw hebben mishandeld. De huidige vrouw ontkent in de media

dat ze mishandeld werd door Abrahams. Ook heeft ze geen aangifte van mishandeling gedaan bij de politie, bevestigt Navarro.

Experts op het gebied van huiselijk geweld geven aan dat het regelmatig voorkomt dat slachtoffers niet willen toegeven dat ze mishandeld worden. Zeker als de mishandelende partner een politieagent is. Gezien dit feit en het stijgende aantal gevallen op het eiland, krijgt huiselijk geweld prioriteit van Justitie, waardoor het Openbaar Ministerie ambtshalve – dus zonder aangifte van het slachtoffer – kan optreden tegen de mishandelende partner.

Abrahams is er zelf van overtuigd dat het onderzoek van BIZ een represaillemaatregel tegen hem is. Hij wees vorige week op een zogenoemd ‘pas-techi’, dat voor zijn collega en tevens voorzitter van de politiebond SAP, Marco Lacle, door de Justitie-minister zou zijn geregeld, waardoor hij nu met beschuldigingen van huiselijk geweld te kampen krijgt.



Opknopbeurt strandfaciliteiten Groot Knip



Na de ondertekening wordt de samenwerkingsovereenkomst tussen het GMN-ministerie en de Isla-raffinaderij verheugd door minister Whiteman en Gijsbertha getoond.

WILLEMSTAD — De faciliteiten van een van de grootste stranden op het eiland, Groot Knip, zullen met een investering van 450.000 gulden een facelift ondergaan. Het populaire strand zal uitgerust worden met barbecue- en sportfaciliteiten, zoals een beachvolleybal-veld.

Voor de grote opknopbeurt werd gisteren een samenwerkingsovereenkomst getekend tussen minister van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) Ben Whiteman (PS) en Kenneth Gijsbert-

ha, die de Isla-raffinaderij vertegenwoordigde. Groot Knip trekt doorgaans veel bezoekers, zowel lokalen als toeristen, en wordt ook door touroperators druk bezocht. De Curaçao Tourist Board (CTB) nam eind september het initiatief om de grote palapa ter hoogte van de ‘miradó’ (het uitkijkpunt) van Groot Knip in zijn oude glorie te herstellen.

De palapa wordt door omwonende bewoners gebruikt om in de schaduw lokale lekkernijen uit te stallen voor de verkoop aan bezoekers van het strand.

Onderzoek naar integriteit korpschef nog niet klaar

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar de integriteit van korpschef Marlon Wernet is nog niet afgerond. Dit meldt minister van Justitie Nelson Navarro desgevraagd tegenover de Amigoe.

De resultaten van dit onderzoek zijn essentieel voor de minister, om een beslissing te nemen over de toekomst van de korpschef. Hij is in verband met dit onderzoek voor drie maanden geschorst. Het onderzoek is gestart naar aanleiding van bepaalde informatie die naar voren is gekomen over Wernet, zei de minister eerder. Navarro voegde daaraan toe dat als uit het onderzoek

zou blijken dat de verkregen informatie op waarheid berust, Wernet nooit meer terug zal keren als korpschef. Volgens welingelichte bronnen zou Wernet bepaalde handelingen van één of meerdere politie-agenten in de doofpot hebben gestopt in plaats van het te onderzoeken. Minister Navarro zegt dat hij niet in details kan treden over de reden van het onderzoek. Daarnaast wacht

de minister ook nog op het eindrapport van de Commissie van Onderzoek onder leiding van Suzy Camelia-Rómer naar de zelfmoord van verdachte in de moordzaak van Helmin Wiels, Luigi ‘Pretu’ Florentina. Dat rapport had een tijd terug ingediend moeten worden, maar laat nog steeds op zich wachten. De commissie is bezig met de laatste puntjes op de ‘i’, zodat dit bij de minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) ingediend kan worden. Hij zal dit op zijn beurt naar de Staten moeten sturen, aldus Navarro.

Kustwachter verdronken

WILLEMSTAD — Als gevolg van een noodlottig verkeersongeval op Marinebasis Parera is een kustwachter donderdag met zijn motor te water geraakt en overleden. De politie verricht verder onderzoek.

Volgens politie-woordvoerder Alfred Suares wordt de

overledene niet aangemerkt als een lokale verkeersdode, aangezien het ongeluk op Nederlands grondgebied heeft plaatsgevonden. Hij kon verder niet in details treden over het ongeluk. Een onderzoek moet nog uitwijzen wat er precies is gebeurd. Maar enkele getuigen zouden hebben gezien dat

de man de macht over het stuur van zijn motor verloor tijdens het bedrijven van ‘fever’, waardoor hij via de pier in het water belandde. Een helikopter werd ingezet tijdens een zoekactie naar de man. Duikers van de Marine hebben uiteindelijk zijn levenloze lichaam onder water aangetroffen.

Over gevolgen eventuele opheffing monetaire unie

Tromp: Verlies schaalvoordeel groot nadeel

WILLEMSTAD — Curaçao zal schaalvoordelen verliezen en eventuele economische schokken moeilijker kunnen opvangen als de monetaire unie met St. Maarten opgesplitst wordt. Dat schrijft de directeur van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten in een reactie op een vraag van de Amigoe.

Enige tijd geleden liet de SER (Sociaal Economische Raad) van St. Maarten in een advies aan de Sintmaartense regering weten dat het voor St. Maarten beter zou zijn als de monetaire unie wordt opgesplitst en de dollar officieel wordt ingevoerd. De SER vergeleek bij dit advies de data van 2012 van de betalingsbalans van St. Maarten met die van Curaçao. Uit deze vergelijking concludeerde de SER dat het tekort op de betalingsbalans van de unie door Curaçao wordt veroorzaakt, terwijl de positieve bijdrage van St. Maarten het tekort enigszins vermindert. In een reactie nuanceert Tromp dit beeld enigszins, omdat de SER zich slechts heeft gebaseerd op één jaar, terwijl een meerjarig beeld andere cijfers laat zien. Daarbij dienen de data op landsniveau volgens Tromp voorzichtig te worden gedefinieerd, omdat de transacties tussen de beide landen niet worden meegenomen in de betalingsbalansstatistieken. Op de vraag wat voor gevolgen een eventuele opsplitsing voor Curaçao kan hebben, antwoordt Tromp dat nauwe coördinatie op diverse beleidsterreinen tussen Curaçao en St. Maarten niet meer nodig zal zijn. “Hierdoor heeft Curaçao meer ruimte om haar eigen beleid te bepalen, dat daardoor meer toegespitst kan worden op de lokale situatie.” Echter, dit voordeel weegt volgens Tromp niet op tegen het nadeel van het verdwijnen van de schaalvoordelen. “Om haar taken goed te kunnen uitvoeren, dient een centrale bank onder meer over hooggekwalificeerd personeel en een moderne informatie- en communicatie-infrastructuur te beschikken. Indien de hoge kosten die hiermee gemoeid zijn door een kleiner economisch gebied c.q. bevolking moeten worden gedragen, zijn de kosten per eenheid hoger dan in het geval van een groter gebied c.q. bevolking. Met andere woorden: de som van de kosten van een aparte centrale bank is meer dan die van een gemeenschappelijke centrale bank en daarmee de lasten voor de maatschappij.” Daarnaast zullen volgens Tromp door de opheffing van de monetaire unie ‘in geval van schokken de noodzakelijke beleidsaanpassingen voor Curaçao ingrijpend zijn’. “In een monetaire unie kunnen de economische structuren van de deelnemende landen elkaar namelijk aanvullen, waardoor een economische schok in één van de twee landen, hoewel beperkt, beter opgevangen kan worden door de monetaire unie als geheel”, aldus Tromp.

Deviezen
Tromp vervolgt: “In de monetaire unie kan Curaçao een beroep doen op de gezamenlijke deviezenreserves. Echter, wanneer de unie wordt opgeheven ontstaat een kleinere buffer om schokken op te vangen. Bovendien wordt de inkomstenbasis van de centrale bank kleiner (deviezen zijn immers belegbare reserves). Curaçao zal een nieuwe gelddeelnheid moeten introduceren. Indien ervoor wordt gekozen om een eigen munt te introduceren, zal deze nieuwe munt waarschijnlijk het vertrouwen in de Antilliaanse gulden kunnen erven, omdat de huidige gemeenschappelijke centrale bank zal overgaan in de centrale bank van Curaçao.”

Voor de monetaire unie kan een gedetailleerde en betrouwbare betalingsbalans worden opgesteld. Dit is echter niet mogelijk voor de deelnemende landen als niet alle transacties tussen de landen onderling worden gerapporteerd. Het is echter moeilijk om deze extra rapportage te eisen, terwijl het geen betalingsbalanstransacties (transacties tussen een ingezetene en een niet-ingezetene) zijn. Alle natuurlijke en rechtspersonen die in de unie gevestigd zijn worden namelijk als ingezetenen beschouwd. Na opheffing van de monetaire unie speelt dit probleem niet meer en kan voor Curaçao een gedetailleerde en betrouwbare betalingsbalans worden opgesteld. De transacties tussen Curaçao en St. Maarten zijn dan transacties tussen

ingezetenen en niet-ingezetenen geworden en daardoor onderdeel van de betalingsbalans. Na opheffing van de monetaire unie zullen transacties tussen Curaçao en St. Maarten onderhevig worden aan licentierecht, omdat het transacties tussen ingezetenen en niet-ingezetenen zijn geworden. Dit betekent meer kosten voor personen en bedrijven in Curaçao en St. Maarten die regelmatig geld naar elkaar overmaken, maar ook meer inkomsten voor de overheden van beide landen.

Volgens Tromp is het bij een mogelijke opsplitsing sterk aan te bevelen dat Curaçao en St. Maarten, met het oog op een beheerste afwikkeling ‘zoveel mogelijk onderling overeenstemming bereiken over de wenselijkheid om de monetaire unie op te heffen, de datum waarop deze opheffing plaats zou moeten vinden, de voorwaarden waaronder deze opheffing plaats zou moeten vinden, waaronder de verdeling van de kosten van de opheffing en de allocatie van het personeel, en de boedelscheiding van de CBCS’. “Na de formele besluitvorming dient de wetgeving te worden aangepast en het gekozen geldstelsel, bijvoorbeeld dollarisatie of een eigen munt, te worden ingevoerd. De ervaring leert dat het proces van invoering van een nieuw geldstelsel niet lang hoeft te duren. Zowel bij de invoering van een eigen munt op Aruba en de dollarisatie op de BES-eilanden heeft dit proces relatief kort geduurd.”

Advertenties Curaçao

SU'LEGRIA PRESENTS
AFROJACK, SHERMANLOGY, FRANKY RIZARDO AND LEROY STYLES!

Friday, January 3 | Kleine Werf

GENERAL TICKET
500 FM + ANG 59.00
or 3,800 Miles

VIP STANDING
3,000 FM + ANG 150.00
or 11,500 Miles

Tickets available at the Fun Miles office in Dominguito.

MORE INFO? CALL 465 3300, VISIT WWW.FUNMILES.NET OR FACEBOOK.COM/FUNMILES

CHEERS TO FUN!

Redeem your Fun Miles for alcoholic beverages.

PONCHE CARIBE - Cream / Pistachio 400 FM + ANG 7.50 or 795 Miles	ANDRÉ - Brut / Rosé 450 FM + ANG 7.00 or 805 Miles	JOHNNIE WALKER - Black Label 835 FM + ANG 39.00 or 2,950 Miles
BAREFOOT - Moscato / Red Moscato / Pinot Grigio / Merlot / White Zinfandel 300 FM + ANG 5.00 or 575 Miles	MOËT & CHANDON - Brut Imperial 1,300 FM + ANG 55.00 or 4,275 Miles	JOHNNIE WALKER - Black Label Giftbox 775 FM + ANG 35.00 or 2,700 Miles
BAREFOOT BUBBLY - Pinot Grigio / Moscato / Pink Moscato 475 FM + ANG 10.00 or 1,000 Miles	HENNESSY - V.S.O.P. Giftbox 1,525 FM + ANG 57.50 or 4,655 Miles	BAILEYS - Giftbox 525 FM + ANG 20.00 or 1,600 Miles
	BELVEDERE VODKA - Original 735 FM + ANG 45.00 or 3,200 Miles	

AVAILABLE ONLY AT THE FUN MILES OFFICE IN DOMINGUITO. MORE INFO? CALL 465 3300 OR VISIT WWW.FUNMILES.NET

Hollandsche Bakkerij

10 Oliebollen voor Nafl. 11,-

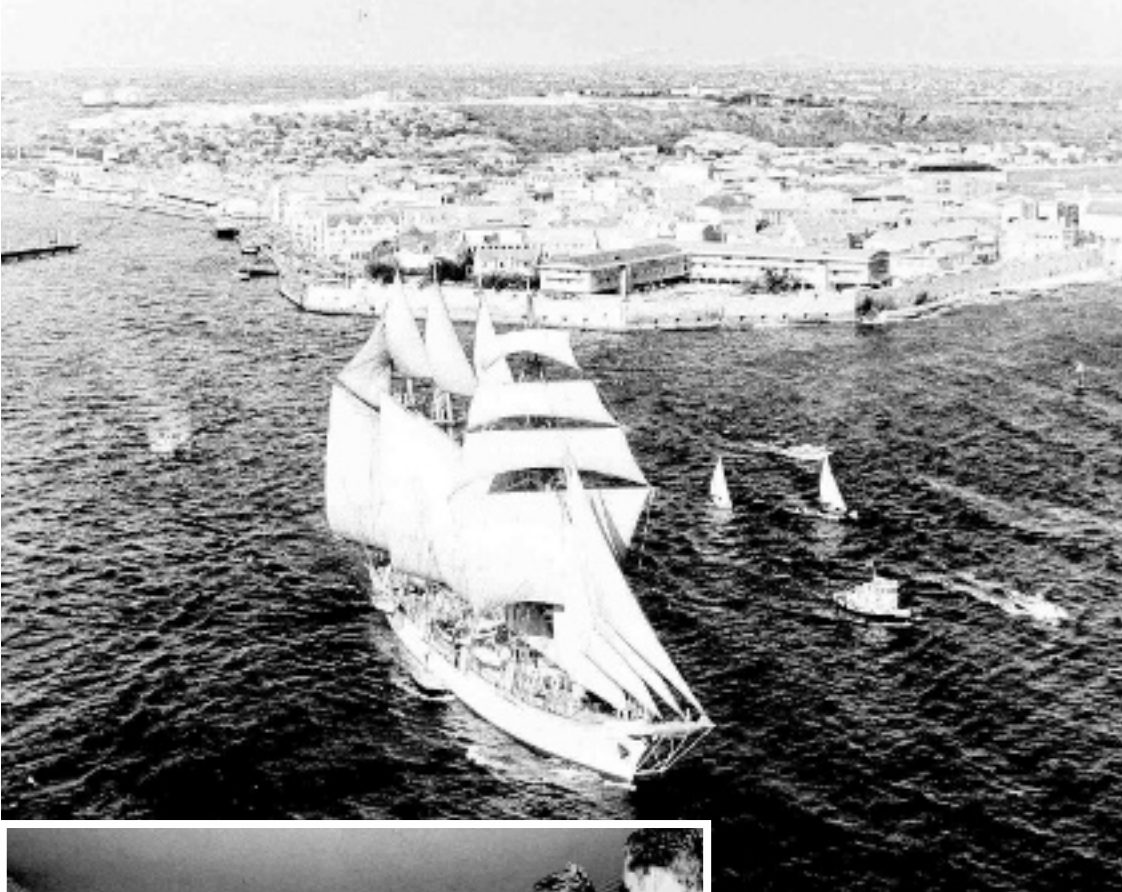
Ook overheerlijke appelflappen en appelbeignets voor de jaarwisseling!

Kom bij ons langs op de Sta Rosa en de Ilandweg !

Historische foto Chileens Tallship 'Esmeralda'

WILLEMSTAD — Dat het Chileense Tallship de 'Esmeralda' een trouwe bezoeker van het eiland is, is te zien op deze historische afbeelding uit de jaren zestig.

François van der Hoeven, secretaris van de Stichting Maritieme Archeologie Curaçao (Stimacur), kreeg in zijn tienerjaren een afdruk van deze foto, genomen door een voor hem onbekende fotograaf. "De afbeelding is in het begin van de jaren zestig genomen vanuit een van de twee helikopters van de Marine Luchtvaartdienst. Het bijzondere is vooral dat de Esmeralda onder volle zeilen de haven uitvaart. De zeilen waren dus al in de haven gehesen, wat een hele prestatie is", aldus Van der Hoeven, die tevens naar de achtergrond verwijst waarop te zien is dat de brugwgen nog in aanbouw zijn. De Esmeralda heeft een stalen hul, is een barkentijn en dient als opleidingsschip voor de Chileense marine. Bij de bouw in 1946 was het initieel bedoeld om het Spaanse nationale opleidingsschip te worden. Het nog niet afgewerkte schip werd in 1951 aan Chili gegeven in het kader van afbetalingen van gemaakte schulden tijdens de Spaanse burgeroorlog. Het Tallship werd uiteindelijk op 12 mei 1953 te water gelaten.



Deze foto van de Esmeralda is begin jaren zestig genomen. Inzet: Aan boord van de Esmeralda, die morgen weer zal vertrekken. Kapitein Juan Andrés de la Maza Larraín nam donderdagavond de rol van gastheer op zich gedurende een receptie. Het Tallship is op Curaçao op uitnodiging van de Curaçao Sail Foundation en de voorzitter daarvan, Lourdes 'Lucy' Ezechiels.

Foto: Elise Sambo

Verzoek MFK niet ingewilligd

Geen spoedvergadering FDRS

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Marcolino 'Mike' Franco zal niet ingaan op het verzoek van de MFK-fractie om het reces te onderbreken voor een spoedvergadering over het Fondo pa Deporte i Responsabilidad Sosial (fonds voor sport en sociale verantwoordelijkheid, FDRS). De MFK-fractie had de minister om een urgente vergadering gevraagd vanwege de extra informatie over het fonds dat de afgelopen dagen naar buiten was gekomen.

Volgens MFK-Statelid Amerigo Thodé wil zijn fractie weten wat er aan nu precies is gebeurd bij FDRS. "Er komen nu dingen naar buiten die wijzen op tal van zaken die het daglicht niet kunnen verdragen. De Staten dienen zich hierover te

buigen. Ik heb er geen boodschap aan wat de regering heeft besloten. De minister van Financiën mag dan opdracht hebben gegeven voor een onderzoek door overheidsaccountant Soab, maar wij als Staten zijn autonoom onafhankelijk van de

regering. Wij hebben onze eigen verantwoordelijkheid te dragen in deze zaak. Met reces gaan houdt niet in dat je met vakantie bent." Maar in een reactie op het verzoek van de MFK-fractie stelt Statenvoorzitter Franco dat hij niet op het verzoek zal ingaan. Hij wijst erop dat het reces al met een week is ingekort om zo speciaal alle zaken die nog dit jaar moesten worden afgehandeld, alsnog te kunnen behandelen. "Voor de allerlaatste Statenvergadering van dit jaar ben ik bij alle fracties langs geweest

om hen te bedanken voor de medewerking. Ik heb hen er toen op gewezen dat dit de laatste vergaderweek van dit jaar zou zijn. Ik heb toen niets van niemand gehoord. Maar een dag later komen zij opeens met een verzoek voor een urgente vergadering die zo spoedig mogelijk gehouden zou moeten worden." De aangevraagde vergadering zal nu begin januari, na het overleg van de parlementen van Curaçao, St. Maarten, Aruba en Nederland, op Curaçao plaatsvinden.

KLA: Nederland moet Curaçao helpen

WILLEMSTAD — De nieuwe politieke partij Kòrsou Liber Asosia (KLA) is van mening dat de Nederlandse regering Curaçao moet helpen om uit de huidige problemen te geraken. In een persbericht stelt partijleider Christopher Middelhof dat de Curaçaose regering moet stoppen met het nemen van pijnlijke maatregelen en eist hij dat Nederland het Curaçaose volk gaat helpen.

Middelhof, die er zich bij de lancering van zijn partij sterk voor maakte dat Curaçao lid zou worden van het Britse Gemenebest, is

van mening dat Nederland financieel moet gaan helpen. "Zolang Curaçao een autonome status heeft in het Koninkrijk, eigenlijk een kolonie is en Nederland het voor het zeggen heeft, moet Nederland Curaçao blijven helpen." Middelhof laat zich kritisch uit over de maatregelen die de regering op Curaçao heeft genomen om de financiële problemen van het eiland op te lossen. "Het volk kan nog meer maatregelen niet meer dragen. Wij hebben te maken met een regering die door gebrek aan creativiteit en inspiratie het volk continu slachtoffer met

maatregelen." Ongeacht de status die Curaçao mag hebben volgens de KLA-leider, heeft Nederland de plicht om het eiland te helpen. Dit houdt volgens Middelhof in dat zelfs als de Nederlandse regering haar handtekening zou zetten onder een document om geen geld meer in Curaçao te stoppen, zij de plicht heeft om het eiland waar nodig bij te staan.

Middelhof gaat nog verder en stelt dat, als Curaçao niet spoedig hulp van Nederland krijgt, KLA naar internationale fora zal gaan om een zaak tegen Nederland te beginnen.

Bestel je **pagara** en koop **vuurwerk** bij **Alivio**.
Pagara met veel cake.
Info.: **565-0157 / 840-5628**
bij **Caracasbaai, Marchena, Rooseveltweg** en **Landfill**.



CURAÇAO
ANIMAL RIGHTS
FOUNDATION

Wanneer is
uw hond
ontwormd?

www.carf.an



districo N.V.
EXPEDITIE MAATSCHAPPIJ

Betaling vóór eind januari 2014 van een jaarabonnement van Dagblad Amigoe geeft bovenop een **KORTING VAN 1 VOLLE MAAND**

ook nog de kans op terugbetaling van het betaalde abonnementsbedrag.
Een jaarabonnement kost u dus fls. 335,50 in plaats van fls. 366,-, waarbij u bovendien kans maakt op terugbetaling van Fl: 335,50-

Voor informatie. tel. 747-0630 / 31 / 32
of mail ons via districo@amigoe.com



50% OFF YOUR DATA BUNDLE FOR CHRISTMAS
START THE NEW YEAR WITH A PLAN
Buy one of these smartphones, sign up for a Bronze Data Bundle and get 3 months 50% off! Come visit us today.

 SAMSUNG S4 MINI Prepaid Naf. 879 Postpaid Naf. 159	 SAMSUNG S4 Prepaid Naf. 1449 Postpaid Naf. 729	 BLACKBERRY Z10 Prepaid Naf. 899 Postpaid Naf. 390	 BLACKBERRY Q10 Prepaid Naf. 1209 Postpaid Naf. 579	 BLACKBERRY Q5 Prepaid Naf. 849 Postpaid Naf. 129
--	--	---	--	--

4G DIGICELCURACAO.COM

Digicel

To avail of the postpaid promotion you need to subscribe to a two year Data Bundle Bronze (240 min + 7555MB + 1.5 GB per month) and a deposit is required. You will get 3 months 50% off your Data Bundle. Prices are excl. OB. Promotion is valid from December 6th till December 31st or until stocks last. Prepaid prices inclusive OB are BlackBerry Z10 Naf. 980, BlackBerry Q10 Naf. 1318, BlackBerry Q5 Naf. 925, Samsung S4 Naf. 1579 and Samsung S4 Mini Naf. 958. Promotion available in all our Digicel stores. Terms and conditions apply

Eilandsraad verwerpt Emerencia

KRALENDIJK — Een motie van de oppositie waarin de Eilandsraad wordt gevraagd om te erkennen dat gezaghebber Lydia Emerencia wettelijk in functie is tot haar ontslag officieel ingaat, is vlak voor kerst door de meerderheid verworpen.

De motie, waarin de gedeputeerden, de Rijksvertegenwoordiger en de gezaghebber ook wordt gevraagd om met elkaar op een respectvolle manier om te gaan, werd met twee stemmen voor en drie tegen verworpen door de Eilandsraad. De indianers van de motie constateren dat ondanks verschillende bemiddelingspogingen en manifestaties, toch een motie van wantrouwen tegen de gezaghebber is aangenomen, die geleid heeft tot haar ontslag met ingang van 1 maart 2014. Continuïteit van bestuur en het volksbelang eisen dat alle bestuursorganen samenwerken. De grondslag daarvoor is wederzijds respect.

Omdat twee van de gedeputeerden, de Rijksvertegenwoordiger en de gezaghebber zeer binnenkort hun functies neer zullen leggen en in die functies nog niet is voorzien, moet men op grond van ethiek en geldende wetten in harmonie met elkaar blijven werken, aldus de motie.

100-dollarbiljetten beter beveiligd

KRALENDIJK — Sinds 8 oktober zijn 100-dollarbiljetten in omloop, die nieuwe veiligheidskenmerken omvatten die verificatie van de authenticiteit voor het publiek vergemakkelijken. Zij maken vervalsing daarvan ook moeilijker, aldus een mededeling van de Bonaire Bakers Association.

Het gaat om de 2009A-serie bankbiljetten die aangepast zijn. Zij krijgen twee nieuwe veiligheidskenmerken: een blauwe 3-D veiligheidstreep met afbeelding van een bel en 100s, en een bel in inktmerk die van kleur verandert. Zowel de nieuwe kenmerken als de behouden kenmerken van de voormalige biljetten, zoals het watermerk, bieden het publiek de mogelijkheid om de authenticiteit van het aangepaste 100-dollarbiljet op een simpele manier te verifiëren. Cliënten wordt wereldwijd geadviseerd dat het geen vereiste is om de oude biljetten in te wisselen voor de nieuwe modellen. Alle door de Amerikaanse autoriteiten uitgegeven bankbiljetten blijven hun geldigheid behouden.

Op de website, www.newmoney.gov, is meer informatie te vinden over de nieuwe modellen 100-dollarbiljetten.

Politie druk met inbraken en overvallen

KRALENDIJK — De politie op Bonaire had vorige week de handen vol met verschillende diefstallen en overvallen. Al enige tijd valt het op dat de kleine criminaliteit hoogtij viert op het eiland.

Vorige week vrijdag is bij de politie aangifte gedaan van diefstal van geld uit een portemonnee. De portemonnee lag in een niet afgesloten ruimte op het terrein van een gebouw aan de Bulevar Julio A. Abraham. Het geld is waarschijnlijk tussen 07.30 uur en 14.00 uur weggenomen.

Klappen

Een scooterrijder is vorige week zaterdag omstreeks 01.30 uur overvallen en beroofd door twee mannen. Het slachtoffer reed op de Kaya Korona. Nabij de Katholieke Kerk in Antriol werd hij tot stoppen gedwongen door de mannen die op de weg stonden. Eén van de mannen had een machete in zijn hand

Overleden kapitein krijgt bijzondere grafkelder

KRALENDIJK — Kapitein Nello Craane, een van de schipbreukelingen die onlangs tragisch om het leven kwamen op zee bij Cuba, krijgt een bijzonder graf op zijn geboorte-eiland. Voor hem is een speciale grafkelder gebouwd in de vorm van een sleepboot, waar hij te ruste zal worden gelegd. Wanneer de begrafenis plaatsvindt is nog niet bekend. Dat zal wel binnenkort zijn.

Craane kwam op tragische wijze om het leven toen de boot, die hij samen met anderen naar Curaçao bracht vanuit de Verenigde Staten, in de buurt van Cuba schipbreuk leed en zonk.

De grafkelder is ontworpen door Leo Felida en samen met zijn vader Buchi gebouwd. Leo Felida: "Ik ben door de familie van de overledene gevraagd om een kelder te bouwen. Omdat wij weten dat hij een befaamde sleepbootkapitein was op Curaçao, heb ik voorgesteld om het graf te bouwen in de vorm van een sleepboot.

Daar zijn zij mee akkoord gegaan." De grafkelder is



Naast de speciaal ontworpen grafkelder voor Nello Craane vlnr. Buchi Felida, Adi Figaroa, Daniel Felida en Leo Felida.

gebouwd door vader Buchi Felida, oom Daniel Felida en Wilfrido Reina.

Het bouwwerk is geschilderd door de lokale kunst-

naar Adi Figaroa.

Wanneer de begrafenis plaatsvindt is nog niet bekend. Het stoffelijk overschot is nog steeds op Cu-

ba. Zodra het overschot op Curaçao aankomt, wordt het per schip vervoerd naar Bonaire, waar Craane zijn laatste rustplaats zal krijgen.

Simpson Bay Lagoon-brug geopend



St. Maartens nieuwste mijlpaal, de Simpson Bay Lagoon-brug, werd na de opening onmiddellijk in gebruik genomen door automobilisten.

een aan de Union Road in Cole Bay, en de andere net voorbij de Airport Boulevard.

Minister Lake zei dat er de afgelopen weken een merkbaar toename van verkeersactiviteit was als gevolg van het toeristische hoogseizoen en vakantie-shop-

pers. "De dam is gebouwd als onderdeel van het beleid om de verkeersopstoppingen van het wegennet van St. Maarten te verminderen en om ook een alternatieve route te hebben voor het geval de Simpson Bay-brug een mechanisch probleem heeft", zei hij. Het werk aan de verlichting

en landscaping is nog niet helemaal voltooid, hier zal in de komende tijd nog aan gewerkt worden.

Lake verweet de vorige regering vooral ad hoc te hebben gewerkt en stelde dat de revitalisering van de infrastructuur zijn volle aandacht heeft.

Olielek besmeurt kust van Trinidad

PORT OF SPAIN — Een mysterieus olielek in het zuiden van Trinidad is slecht nieuws voor de kustbewoners en de natuur in het gebied. Het is niet duidelijk of om het een geval van sabotage gaat of gewoon om wanbeheer bij het staatsbedrijf Petrotrin, zoals de vakbonden beweren.

Petrotrin stelt dat het niet weet waar de olie vandaan komt en de minister van Energie van Trinidad Kevin Ramnarine, die La Brea en andere getroffen gebieden al bezocht, spreekt van een mysterie. Ook het Milieuagentschap verklaarde dat het niet met zekerheid een bron kan aanduiden. Minister Ramnarine liet nog weten dat de autoriteiten internationale hulp zoeken om het olielek aan te pakken. Volgens Gary Aboud, voorzitter van Vissers en Vrienden van de Zee, is de enige oplossing om de olieproductie in het gebied stil te leggen. "Op dit moment blijft er olie in de zee vloeien. Als je de bron van de olie niet kan achterhalen, moet je toch alles stilleggen? We vinden het ongeloflijk dat de minister niets in die zin beveelt."

"De lokale vissers kunnen niet uitvaren tot deze olie is opgeruimd", vertelt Alvin La Borde, hoofd van de vissers-

vereniging in La Bra. Het lokale parlamentslid Fitzgerald Jeffrey hoopt dat de evacuatie zo snel mogelijk gebeurt. "Jonge mensen hebben moeilijkheden om te ademen, maar liefst 24 gezinnen zijn rechtstreeks getroffen. Ook zijn er vissersboten besmeurd met olie, en zien we krabben en dode vissen aanspoelen op het strand."

Maandag deed milieuorganisatie Papa Bois Conservation een dringende oproep voor papieren handdoeken, detergent en andere middelen om met olie besmeurde vogels te helpen. Ook het Wildlife Orphanage and Rehabilitation Centre tracht dieren te redden die met olie in aanraking zijn gekomen. Het meldt 'olie in de mangroven en een sterke benzinegeur' en postte een foto op zijn website van een besmeurde, dode pelikaan. Volgens de vakbond van boorplatformarbeiders moet Petrotrin de schuld voor de milieuramp op zich nemen. "We zijn het niet eens met de uitvlucht van het bedrijf dat het om sabotage gaat", zei de vakbondsleider Ancel Roget zondag. "We vermoeden dat het bestuur van Petrotrin de affaire in de doofpot wil stoppen om hun vrienden, de onderaannemers die de booreilanden uitbaten, te beschermen."

Advertenties Curaçao



BONAIRE BANKERS' ASSOCIATION
PO BOX 378, Bonaire Caribbean Netherlands

ANUNSIO
Asosiashon di Bankeronan di Bonaire ta informá ku pa fin di aña orarionan di ofisina di Bankonan lo ta:

Djammers 24 di dezèmber 2013
Orario di bankonan pa públiko lo ta di 8:00'or di mainta pa 12:00'or di mèrdia.

Banco di Caribe (Bonaire)
RBC Bank (Bonaire)
Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) N.V.
Orco Bank (Bonaire)
Giro Bank (Bonaire)

Djammers 31 di dezèmber 2013
Orario di bankonan pa públiko lo ta di 8:00'or di mainta pa 12:00'or di mèrdia.

Banco di Caribe (Bonaire)
RBC Bank (Bonaire)
Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) N.V.
Giro Bank (Bonaire)

Orco Bank (Bonaire) lo **ta será** henter dia **Djammers 31 di dezèmber** pa públiko.

Felis diana di fiesta i ku Bonaire lo sigui prosperá den 2014.





VCLX
Part of Van Caem-Klerks Group

We are a Global Trading Company, part of the Van Caem –Klerks Global Group, experienced in sourcing & distributing the supply of top brand name goods to various retailers, local importers and traders all over the world in the field of LUXURY & LIFESTYLE.

Job Title:
Logistics and Administration Assistant
(Full-time)

Job summary
VCLX has a great opportunity for Logistics and Administration Assistant to join our team at our office in Curaçao. Candidates will need a good working knowledge of logistics and general administration. This position requires a keen attention to detail and the ability to work effectively with vendors, international forwarders/carriers and most importantly our international customers.

Summary of essential job functions

- Support in logistics coordination and administration functions
- Follow up on the process of purchase orders and sales orders
- Assist buyers/sellers in creating and modifying offers.

Requirements

- Bachelor's Degree is a Plus
- Fluent in English
- Proven experience in logistics and general administration
- Familiar with U.S. logistics is a Plus
- Accurate and structured with attention to details
- Service oriented with good communication and organizational skills
- Ability to work under pressure and flexible with working hours
- Excellent knowledge of Microsoft Office tools. Navision is a plus

If you are interested in this position, please send your resume (in English only) to: luxury@vclx.com. For more information, call Mr. Thomas Pothof at Tel: +5999 5193499.

Zuid-Sudan belooft staakt-het-vuren

JUBA/NAIROBI — De regering van Zuid-Sudan heeft toegezegd zich in te spannen voor een staakt-het-vuren. Dat hebben buurlanden van het Afrikaanse land gisteren laten weten. Zij roepen oppositieleider Riek Machar en andere partijen op dezelfde belofte te maken.

Regionale staatshoofden van het Oost-Afrikaanse handelsblok IGAD waren bijeen in de Keniaanse hoofdstad Nairobi. Zij verwelkomden in een verklaring de belofte van de regering om alle vijandigheden onmiddellijk te staken. De buurlanden willen dat de strijdende partijen in Zuid-Sudan op de laatste dag van het jaar bijeenkomen voor nader vredesoverleg. De buurlanden gooiden gisteren hun gewicht achter president Salva Kiir. Ze zeiden dat ze geen enkele poging om zijn democratisch gekozen regering omver te werpen, zouden accepteren. Kiir had gisteren nog een andere meevaller, doordat zijn troepen rebellen van Machar na vier dagen verjoegen uit

Malakal, de hoofdstad van de olieproducerende deelstaat Upper Nile. Sinds half december zijn er in Zuid-Sudan veel mensen omgekomen door een machtsstrijd tussen Kiir en zijn voormalige plaatsvervanger Machar. Duizenden mensen zouden zijn gedood in gevechten tussen de Dinka-stam van Kiir en de Nuer-stam van Machar. Meer dan 120.000 mensen zijn op de vlucht geslagen, van wie er zo'n 60.000 schuilen op VN-terreinen.

De leiders van Kenia en Ethiopië waren donderdag in Zuid-Sudan om te bemiddelen. Zij spraken daar met Kiir. Er werden 'constructieve gesprekken' gevoerd, maar het is nog niet gelukt

om directe gesprekken tussen de beide kemphanen tot stand te brengen. Kiir was gisteren niet bij het overleg in Nairobi, omdat hij naar eigen zeggen donderdag alles al heeft besproken. Hij heeft enkele hoge functionarissen gestuurd. Machar, die in juli werd ontslagen door Kiir, zei eerder dat hij pas openstaat voor directe onderhandelingen als zijn politieke bondgenoten zijn vrijgelaten. Het bewind van Kiir heeft gisteren, na overleg met een Amerikaanse gezant, toegezegd dat acht van de elf vastzittende oppositiepolitici vrijkomen. Een voormalige minister van Financiën, een voormalige kabinetssecretaris en een voormalig secretaris-generaal van regeringspartij SPLA blijven vastzitten. Volgens Machar is de concessie dan ook onvoldoende voor een staakt-het-vuren: hij wijst erop dat pas twee van de elf oppositiepolitici vrij zijn gekomen.

Soms geen 'vier-ogenprincipe' in kinderopvang

HILVERSUM — Medewerkers in de kinderopvang en hun groepen worden nog onvoldoende in de gaten gehouden. Het zogeheten vier-ogenprincipe, dat een half jaar geleden werd ingevoerd, blijkt in de praktijk niet altijd te werken. Dat blijkt uit onderzoek van Abvakabo FNV en RTL Nieuws onder ruim 1300 medewerkers in de kinderopvang.

Sinds juli van dit jaar is het verplicht dat altijd een volwassene kan meekijken of -luisteren met een beroepskracht om zo de veiligheid in de kinderopvang te vergroten. Aanleiding was de zedenzaak bij 't Hofnarretje in Amsterdam.

Uit gisteren gepubliceerd

onderzoek blijkt dat het toezicht door een tweede volwassene in 77 procent van de gevallen is ondergebracht bij pedagogisch medewerkers van een andere groep. Een derde van hen geeft echter aan dat het meekijken of meeluisteren via een babyfoon niet valt te combineren

met hun eigen werk. Verder bemoeilijkt ruis op de babyfoon de controle of hangen er op een glazen tussenwand kindertekeningen.

Uit de resultaten bleek ook dat sommige pedagogisch medewerkers soms uren alleen op een groep staan zonder enige vorm van contact met een volwassene. 14 procent gaf aan dat sinds juli nog steeds niet aan het vier-ogenbeleid wordt voldaan. De Abvakabo spreekt van 'schijnveiligheid' en pleit voor aanscherping van het

beleid. Minister Lodewijk Asscher (Sociale Zaken) wil dat de branche eerst de gelegenheid krijgt om aan huidige regels te wennen, voordat hij die eventueel aanscherpt: "Nu gaat het er eerst om dat kinderdagverblijven het implementeren, dat ouders het weten en dat medewerkers het steunen. En dat je het meldt als je een slecht gevoel hebt over hoe het bij jouw crèche gaat." De minister wil zeker een jaar wachten voordat hij opnieuw naar de wet gaat kijken, aldus RTL.

Zes doden bij wintersport in de Alpen



Foto: AFP

PARIJS/ROME — Onder andere door lawines in de Franse, Italiaanse en Zwitserse Alpen waren er gisteren zes doden te betreuren. In het Franse departement Haute-Savoie werden twee langlaufers meegesleurd door de sneeuw. Een jongen die donderdag onder een lawine vandaan was gehaald, overleed gisteren in het ziekenhuis. Vlak bij het Zwitserse skioord St. Moritz werd een skiër 1000 meter meegesleurd door een losgeraakte sneeuwmassa. Een andere wintersporter kwam om het leven in het kanton Uri. In de Italiaanse regio Aostadal kwam een skiër onder nog niet opgehelderde omstandigheden om het leven die zich buiten de pistes had begeven.

Vervoer chemische wapens Syrië duurt langer

MOSKOU — Het weghalen van alle chemische wapens uit Syrië, dat op 31 december had moeten worden afgerond, is niet op tijd klaar. Dit heeft een Russische diplomaat gisteren in Moskou verklaard, na overleg met vertegenwoordigers van Syrië, de VN, de VS, China en de Organisatie voor het Verbod op Chemische Wapens (OPCW) in Den Haag.

Het probleem is een veilige route te vinden in het door een burgeroorlog geteisterde land. Moskou heeft tientallen voertuigen ter beschikking gesteld voor het transport

naar de havenstad Latakia, van waaruit het gevaarlijke spul per schip verder wordt vervoerd. Wel is in Moskou ook succes geboekt: er is overeenstemming bereikt over techni-

sche details van de vernietiging, die volgens besluiten in VN- en OPCW-verband op 30 juni 2014 moet zijn afgerond. Damascus stemde in met de vernietiging in het buitenland van zijn hele arsenaal, nadat de VS met een aanval hadden gedreigd. Washington reageerde op een aanval met chemische wapens, waarbij in augustus bijna 300 Syrische burgers werden gedood.

Nederlanders overleven lawines in Oostenrijk

SANKT ANTON AM ARLBERG — Twee Nederlanders zijn gisteren meegesleurd door lawines in het westen van Oostenrijk. Beiden overleefden het.

Een 29-jarige man werd door een ooggetuige uit de sneeuw gegraven, een 21-jarige man kon zichzelf in veiligheid brengen. Dat meldde de politie van de Oostenrijkse deelstaat Tirol. De 29-jarige Nederlander wilde bij Sankt Anton am Arlberg van een steile helling afskiën, maar hij merkte dat de sneeuw erg los en gevaarlijk was. Hij wilde linksaf slaan om het gedeelte te verlaten, maar daar-

bij kwam een 80 meter brede en 1 meter dikke sneeuwmassa los. Toen de sneeuw tot stilstand was gekomen, zag een snowboarder dat de benen van de Nederlander uit de sneeuw staken. Hij groef de man uit. De Nederlander raakte gewond aan een knie. De 21-jarige landgenoot was aan het snowboarden op een steile helling bij Ischgl, hemelsbreed een paar kilometer verderop. Voor de ogen van zijn broers werd hij gegrepen door een sneeuwmassa van 95 meter breed en ongeveer een meter dik. Hij zat tot zijn heupen in de sneeuw, maar kon er zelf uitkomen. De broers werden niet meegesleurd.

Begroting VN aangenomen

NEW YORK — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft gisteren de begroting voor 2014 en 2015 aangenomen. De VN heeft de komende twee jaar een budget van 5,53 miljard dollar aan contributies. Dat is een procent minder dan de totale uitgaven in de jaren 2012-2013. De beoogde kostenbesparing gaat vooral ten koste van de personeelsafdeling. Ongeveer 220 medewerkers verliezen hun baan. De kosten voor VN-vredesmissies, jaarlijks zo'n 7 miljard dollar, vallen niet onder het budget.

Amerikaanse verkenners aangehouden in Libië

ATLANTA — Vier Amerikaanse militairen zijn ten westen van de Libische hoofdstad Tripoli aangehouden en na enkele uren weer vrijgelaten. De nieuwszender CNN berichtte vandaag dat de vier op pad waren bij Sabratha, 65 kilometer van de stad verwijderd. Woordvoerders van de Amerikaanse ministeries van Buitenlandse Zaken en Defensie konden niet precies

vertellen wat de militairen er gisteren precies uitvoerden. Aangenomen wordt dat ze op een verkenners-missie waren om uit te vinden hoe in geval van nood het ambassadepersoneel uit het land kan worden geëvacueerd. Vorig jaar werd de Amerikaanse ambassadeur in Libië, Christopher Stevens, door een groep gewapende strijders vermoord in de noordoostelijke stad Benghazi.

Doden door gevechten Egypte

CAIRO — In Egypte zijn gisteren zeker vier doden en 87 gewonden gevallen bij gevechten tussen de politie en aanhangers van de Moslimbroederschap. Een achttienjarige man werd doodgeschoten in Mamietta. Een tweede doede viel in Caïro, een derde in de zuidelijke provincie Minya, een vierde in de zuidelijke stad Aswan, aldus de plaatselijke autoriteiten.

De woede onder de aanhangers van de broederschap in het land is opgelaaid sinds de regering woensdag besloot om de Moslimbroederschap als terroristische organisatie te bestempelen. Minstens 300 aanhangers van de Moslimbroederschap in Egypte zijn sindsdien gearresteerd. Alleen al gisteren werden volgens het Egyptische ministerie van Binnenlandse Zaken zeker 265 mensen aangehouden die gevolg hadden gegeven aan de oproep van de broederschap om na het vrijdaggebed te demonstren.

In het hele land vonden betogingen plaats. Na het vrijdaggebed waren er in de hoofdstad Caïro en minstens twee andere steden confrontaties tussen aanhangers van de



Foto: AFP

Onschuldige burgers moesten vluchten voor hun leven.

beweging en de politie. Op de campus van de al-Azhar universiteit in Caïro gebruikte de politie traangas tegen stenen gooiende de-

monstranten. Demonstraties in ten minste twee wijken van Caïro werden door de politie met traangas uiteengejaagd. De broederschap

won de verkiezingen nadat president Hosni Mubarak in 2011 van het pluche van de macht was verdreven. President Mohamed Mursi, die

uit de gelederen van de broederschap voortkwam, werd in juli op zijn beurt afgezet door het leger. Het oud-staats-hoofd zit achter de tralies.

Stijging Maaswater valt mee

MAASTRICHT — Het peil van de Maas in Limburg stijgt minder dan Rijkswaterstaat (RWS) gisteren nog verwachtte. Vandaag en morgen kan de Maas bij Maastricht een afvoer van 1200 tot 1400 kubieke meter per seconde bereiken.

Dat ligt beneden de grens van 1500 kuub, waarbij officieel sprake is van hoogwater, zei een woordvoerder van RWS vandaag. Bij een afvoer van 1500 kuub worden uit voorzorg al waterpompen langs kades en dijken klaargezet. Naar het zich laat aanzien, is dat nu niet nodig. De dienst schatte gisteren dat het Maaswa-

ter morgen een afvoer van maximaal 1800 kuub zou bereiken, maar dat gaat niet gebeuren, aldus de woordvoerder. De piek wordt naar verwachting morgenavond bereikt, zei de woordvoerder, en die ligt tussen de 1300 en 1400 kuub.

Tijdens de overstromingen van de Maas twintig jaar geleden was er sprake van een afvoer van ruim 3100 kuub. De Maas is een regenrivier, die direct reageert op regenval in het stroomgebied in Noord-Frankrijk en de Belgische Ardennen. Daar viel vanochtend tien tot vijftien millimeter regen, aldus RWS.

Weer luchtaanvallen op Gazastrook

GAZA — De Israëlische luchtmacht heeft deze week opnieuw luchtaanvallen uitgevoerd op de Gazastrook. Dat gebeurde als vergelding voor het afvuren van twee mortieren vanaf Palestijns gebied.

De mortieren kwamen neer in open veld en veroorzaakten geen schade. Door de

luchtaanvallen, waarbij twee munitiedepots het doelwit waren, viel wel een gewonde. Dinsdag waren er ook Israëlische luchtaanvallen.

Die werden uitgevoerd nadat een sluipschutter een Israëliër had doodgeschoten bij de grens. Door die luchtaanvallen kwam volgens Palestijnse medici een kind van vier om het leven.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

Nieuw toilet voorkomt echtscheiding

Het ziet er naar uit dat alles weer goed komt tussen Savita en haar man Devkaran. De 27-jarige vrouw verliet zo'n drie jaar geleden haar echtgenoot om sanitaire redenen. Voor een rechtbank in de Indiase deelstaat Madhya Pradesh heeft Devkaran nu plechtig beloofd dat hij een eigentijds toilet zal installeren onder hun echtelijk dak in Mundlaana.

Savita, die zeven jaar geleden trouwde met Devkaran Malviya (30), trok samen met hun twee kinderen weer in bij haar ouders. De vrouw kon het niet meer hebben dat ze onder de blote hemel haar behoeften moest doen.

Korte tijd later diende ze een aanvraag tot echtscheiding in en eiste alimentatie. Tijdens de behandeling van het dossier werd duidelijk dat sanitaire faciliteiten, of eerder het gebrek daaraan, aan de basis lagen van het echtelijke dispuut. Tijdens een recente hoorzitting verklaarde de vrouw tegenover de rechter dat ze bereid was om weer bij haar man in te trekken, op voorwaarde dat die zorgt voor een binnenhuistoilet, die naam waardig. Devkaran heeft plechtig beloofd deze sanitaire plooiën glad te strijken voor 10 januari. Op die dag is namelijk de volgende hoorzitting gepland.

Dronken fietser rijdt zwaaiend over snelweg

De politie heeft in de nacht van vrijdag op zaterdag op de snelweg A58 een 30-jarige dronken fietser uit Middelburg opgepakt. Hij fietste ter hoogte van Goes zonder licht en zwaaiend met een aansteker in zijn hand over de vluchstrook. Een automobilist die de politie hierover had gewaarschuwd, bleef uit voorzorg met zijn alarmlichten aan in de buurt van de zatlap rijden.

Toen agenten kwamen, konden de fietser zich niet identificeren en moest hij mee naar het bureau. Omdat er volgens de politie geen land met hem te bezoeken viel, ging hij enkele uren achter slot en grendel om te ontnuchteren. Met drie boetes op zak mocht hij zaterdagmorgen naar huis: voor het fietsen over de snelweg, het niet tonen van zijn ID-bewijs en voor openbare dronkenschap.

Chinese hotelmagnaat komt om bij bekijken eigen wijngaard

De Chinese hotelmagnaat Lam Kok is vrijdag vrijwel zeker verongelukt in de buurt van de Franse wijngaard die hij diezelfde dag had gekocht. Ook de vorige eigenaar, James Gregoire, kwam om. Lam, eigenaar van de in Hongkong gevestigde hotelketen Brilliant, had juist het Château de La Rivière (60 hectare) gekocht, toen Gregoire hem uitnodigde voor een helikoptervlucht over het landgoed in de buurt van Bordeaux. Lams

12-jarige zoon en een Chinese tolk gingen mee. Volgens de lokale hulpdiensten is de helikopter neergestort in de rivier de Dordogne in de buurt van de plaats Lugon-et-l'Île-du-Carnay. Vrijdagavond is een lichaam gevonden. Naar de ander wordt zaterdag verder gezocht. Chinezen hebben de afgelopen jaren tientallen Franse wijngaarden gekocht, vooral in de buurt van Bordeaux.

AH beplakt om zondagsrust

In 's-Gravendeel, bij Dordrecht, hebben boze kerkgangers een filiaal van Albert Heijn met pamfletten beplakt. Daarin roepen ze klanten op om daar geen boodschappen meer te doen, omdat de supermarkt voortaan ook op zondag open is. Afgelopen zondag was de Albert Heijn voor het eerst open, tot ergernis van sommige kerkbezoekers. Zij vinden dat de filiaalhouder zich moet houden aan de zondagsrust. Mensen worden opgeroepen om boodschappen te doen in winkels die de zondagsrust wel respecteren, aldus de boze kerkgangers. In de pamfletten staat ook dat de boycot pas wordt opgeheven als de supermarkt in 's-Gravendeel niet meer op zondag opengaat. Op de Facebook-pagina van het supermarktfiliaal staat een reactie op de plakactie. "Hopelijk staan ze mooi op de camerabeelden, zodat we die na de feestdagen, zonder enig respect voor privacy, gewoon de pers in kunnen slingeren en overal kunnen plaatsen."

Kerst bij Deloitte Dutch Caribbean



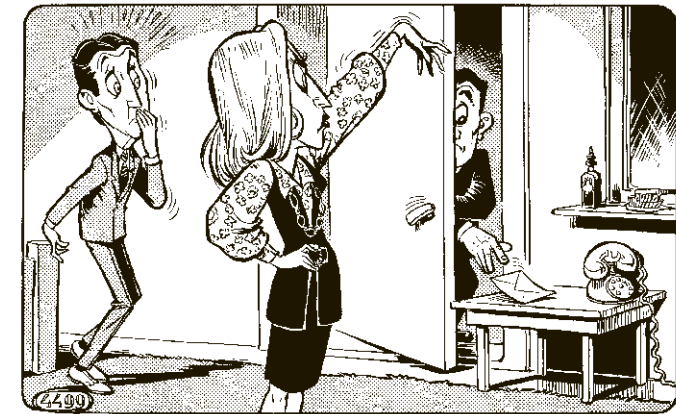
WILLEMSTAD — Deloitte Dutch Caribbean heeft in samenwerking met Curaçao Cares 109 kinderen van Fundashon Kristal blij gemaakt met een kerstcadeau. In plaats van relatiegeschenken koos Deloitte dit jaar voor een bijdrage aan het goede doel. De medewerkers van Deloitte 'adopteerden' ieder twee kinderen en koch-

ten persoonlijk cadeautjes, zoals aangegeven op de wensenlijstjes die door Curaçao Cares werden verzameld bij het kinderopvangcentrum. De wensen varieerden van een bal, schriften, make-up of kleurpotloden tot een op afstand bestuurbare auto, sokken en een puzzel. De kinderen werden verwelkomd op de patio van Deloit-

te en verwend met lekkers. De leidsters ontvingen een pakket vol met educatief materiaal voor het centrum, zoals leesboeken, kleurboeken en nog veel meer. De medewerkers van Deloitte werden op hun beurt getraakteerd op diverse dansjes van de kinderen, vreugdekreten bij het uitpakken van de cadeaus en glunderende gezichten.

Koning Hollewijn en de miljoenen

Door Marten Toonder



"Eruit!" schreeuwde Troubelle de hotelheer toe. "De rekening presenteren! Hoe durft u! De belediging! Alsof we niet kunnen betalen!" De aangesprokene verbleekte zichtbaar. Hij wierp haastig de rekening op een tafeltje en sloot schielijk de deur. "Dat was heel aardig gezegd en zo, lieve. . ." mompelde Alexander wat schichtig. "Maar eh... ik ben bang dat we inderdaad een beetje niet kunnen betalen. Ik heb nog maar 478 Argenta's op zak en dat is net goed voor een avondje uit..." Die woorden brachten de dame tot woede.

"Eend!" riep ze met overslaande stem. "Waarom denk je dat we hier zitten? Omdat hier geld rolt! En omdat wij dat geld gaan grijpen. Kapitalen zitten hier om je heen te buiken. Daarom! En nu ga je zorgen dat wij daarvan iets krijgen! Schiet op!"

"Ik ben geen eend," weerlegde Alexander zwakjes. "Een eend is vrouwelijk. Je bedoelt natuurlijk een woord..." Maar toen kreeg Troubelle zo'n driftaanval dat hij ijlings de kamer verliet.

Mensen

Groot alarm om originele kerstdecoratie

Het was even schrikken voor de Amerikaan Bubba Murphy. Toen hij de deur opende, stonden daar onverwacht de brandweer, de politie en een ambulance voor zijn huis in Gwinnett County. De hulpdiensten waren uitgerukt in verband met zijn kerstversiering. Murphy dacht dit jaar origineel te zijn met zijn kerstdecoratie. In plaats van de standaardverlichting om het huis, had hij een paspop onder een raam gehangen. Dankzij de toevoeging van een half los hangende sliert kerstverlichting en een omgevallen ladder, lijkt het net of iemand tijdens het ophangen van de decoratie in de problemen is gekomen, zo meldt WSB-TV.

Een goede grap, zo oordeelde Murphy, maar blijkbaar iets te realistisch voor voorbijgangers. Een passerende vrouw schrok zo van het tafereel dat ze meteen het alarmnummer belde. Het was voor de ingeschakelde hulpdiensten al vrij snel duidelijk dat er niets aan de hand was. De brandweer adviseerde Murphy om de decoratie weg te halen, maar als gevolg van de populariteit na het incident heeft de man die toch weer opgehangen.



In plaats van de standaard verlichting om het huis, had Murphy een paspop onder een raam gehangen.

Zwerver bestolen van 30.000 euro aan juwelen

Een bejaarde, rijke, maar dakloze bedelaar in Vietnam heeft daar de voorpagina's gehaald. Dieven overvielen de 86-jarige man en maakten een kilo goud buit. Het goud heeft een waarde van 30.000 euro, meldde de politie in de zuidelijke provincie Dong Thap vrijdag. Waarom de steenrijke man

op straat leefde is onduidelijk. Hij zou na een ruzie in de familie zijn vertrokken. De vijf dieven overvielen de man afgelopen week op de markt, waar hij lag te slapen. De overvallers zijn inmiddels gearresteerd. De buit – kettingen, armbanden en een ring – is in beslag genomen.

Jochie (9) beklimt hoogste berg van Amerika

De negenjarige Tyler Armstrong heeft de hoogste berg van Amerika beklommen. Samen met zijn vader bedwong het ventje de bijna 7000 meter hoge Aconcagua in het Westen van Argentinië. Hij is de jongste alpinist ooit die deze berg heeft beklommen, meldt New York Daily News. Voor het beklimmen van de Aconcagua kreeg het ventje speciale toestemming van Argentijnse autoriteiten. Armstrong slaagde er eerder al in om de top van de bijna 5.900 meter hoge Kilimanjaro in Tanzania, de hoogste berg op het Afrikaanse continent, te bereiken.

Koppige man heeft onbereikbaar huis door nieuwbouwwijk

Een man die zijn grond niet wilde verkopen, woont door zijn koppigheid op een onbereikbare, afgegraven heuvel in een wijk van Qingdao, China. Dat meldt Hug China. In Qingdao wordt gebouwd aan de nieuwe woonwijk Shan Shui Jia Yuan. Er komen veel hoge flats, grote snelwegen en waarschijnlijk ook een winkelcentrum. Alle huiseigenaren zijn uitgekocht, maar eentje weigerde te vertrekken. De werkzaamheden zijn al twee jaar aan de gang en de grond is

inmiddels helemaal afgegraven. Het huis van de Chinees staat daardoor op een heuvel van vier tot vijf meter hoog. Hoe de bewoner in en uit zijn huis komt is onduidelijk. Hij zou al een tijdje geleden zijn vertrokken, schrijft de website. Het gebeurt in China vaker dat weigerachtige huiseigenaren in de problemen komen als ze hun grond niet willen verkopen voor nieuwe bouwprojecten. Zo werd er in 2012 een snelweg aangelegd om een huis heen.

Geslaagd



De Curaçaose Vianny Henriquez heeft op 17 december jongstleden aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam haar Master of Science in Global Business and Stakeholder Management in ontvangst genomen. Haar thesis heeft de titel: 'Failure to launch: Barriers and conditions to collaboration on Curaçao'. Vianny is de dochter van Edsel Henriquez en Carina Henriquez-de Jongh. Zij is een ex-leerling van het Vigdis Jonckheer-Mensing College (het voormalige Pire College), het Radulphus College en de University of Curaçao mr. dr. Moises Frumencio da Costa Gomez (de voormalige Universiteit van de Nederlandse Antillen). Haar ouders en zus feliciteren haar van harte en wensen haar veel succes toe in haar verdere loopbaan.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Euro

Hoog

AMSTERDAM — De toon-aangevende AEX-index van de effectenbeurs in Amsterdam is gisteren boven de 400 punten gesloten. Dat is voor het eerst sinds de val van de Amerikaanse zaken-bank Lehman Brothers, die in september 2008 een escalatie van de kredietcrisis inluidde.

De AEX sloot na een rustige handelssessie op 400,99 punten, 1,1 procent hoger dan de slotstand op de dag voor Kerstmis. De MidKap kreeg er 0,4 procent bij en kwam uit op 624,23 punten. De hoofdgraadmeters in Londen, Frankfurt en Parijs gingen met winsten tussen de 0,9 en 1,4 procent het laatste weekeinde van 2013 in.

Hoewel het in zekere zin een mijlpaal is, noemde analist Jos Versteeg van Theodoor Gilissen het ‘niet erg relevant’ dat de AEX na ruim vijf jaar weer boven de 400 punten staat. “Er zijn op deze dagen geen grote partijen actief, hoogstens nog wat particulieren. Het wachten is op volgend jaar en de eerste bedrijfsresultaten van het vierde kwartaal. Die moeten wat winstgroei laten zien”, zei hij.

Staalconcern ArcelorMittal was de sterkste stijger in de AEX met een winst van 3,3 procent. Luchtvaartconcern Air France-KLM en bodemonderzoeker Fugro kregen er 2 procent bij, en werden op de voet gevolgd door vastgoedfonds Unibail-Rodamco dat 1,9 procent meer waard werd. Verliezers waren er nauwelijks bij de Amsterdamse hoofdfondsen. Telecomconcern KPN stond onderaan met een verlies van 0,3 procent.

De euro was aan het einde van de handel 1,3790 dollar waard, tegen 1,3680 dollar bij het slot van de Europese beurzen op dinsdag, de laatste handelsdag voor Kerstmis. Amerikaanse olie werd 0,7 procent duurder en bracht per vat 100,29 dollar op. De prijs van Brentolie daalde een fractie tot 111,96 dollar per vat.

Wall Street

Stapje terug

NEW YORK — De aandelenmarkten op Wall Street konden de kerstrally van de afgelopen week gisteren geen vervolg geven. Bij gebrek aan nieuws om de handel richting te geven, deden beleggers een klein stapje terug van de nieuwe records die de leidende Dow-Jonesindex en de bredere S&P 500 op tweede kerstdag bereikten.

De Dow, die de laatste zes handelsdagen op rij met winst was gesloten, eindigde gisteren een fractie lager op 16.478,41 punten. De S&P 500 sloot eveneens met een miniem verlies op 1841,40 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq ging 0,3 procent omlaag naar 4156,59 punten. De sterke opmars van de afgelopen week werd ingezet na het nieuws dat de Federal Reserve, de koepel van centrale banken, het economisch herstel sterk genoeg vindt om in januari te beginnen met de afbouw van zijn stimuleringsbeleid. Aan de rally die dat teweeg bracht, kwam gisteren echter een einde.

Twitter was een opvallende daler. Het bedrijf achter de gelijknamige microblogdienst werd 13 procent minder waard na een adviesverlaging door zakenbank Macquarie. De euro was 1,3740 dollar waard, tegen 1,3790 dollar bij het slot van de Europese beurzen eerder op de dag. Amerikaanse olie werd 0,6 procent duurder en bracht per vat 100,19 dollar op. De prijs van Brentolie steeg 0,2 procent tot 112,17 dollar per vat.

De zorg in 2014 in Nederland: Alle veranderingen



Foto: Shutterstock

Een van de voordelen is dat er volgend jaar in het basispakket nauwelijks verandering komt. Er komen juist wat vergoedingen bij.

DEN HAAG — De basispolis blijft komend jaar vrijwel gelijk. De belangrijkste verandering in de zorg betreft naturopalissen. Verzekeraars hoeven voor deze verzekeringen de kosten van niet-gecontracteerde zorgverleners straks niet langer te vergoeden. Dit zijn volgens zakenwebsite Z24 de belangrijkste veranderingen in de zorg in 2014.

Aan het basispakket wordt komend jaar nauwelijks gesleuteld. Het eigen risico gaat met een tientje omhoog. Wereldschokkend is dit niet. Houders van een naturopolis (een verzekering waarbij de zorg rechtstreeks door de zorgverzekeraar wordt betaald) moeten daarentegen wel op hun hoede zijn. Zij lopen het risico geen vergoeding meer te krijgen voor behandelingen door zorgverleners waarmee hun verzekeraar geen contract heeft afgesloten. Wat zijn de belangrijkste veranderingen in de zorg in 2014?

Basispakket

In tegenstelling tot voorgaande jaren wordt er in 2014 nauwelijks geschoven in het basispakket. Er komen wel enkele vergoedingen bij. De vergoeding voor eerstelijns psychische hulp wordt uitgebreid. Dit jaar krijgen mensen met een (lichte) psychische aandoening nog maximaal vijf consulten vergoed. In 2014 krijgen patiënten met zwaardere psychische problematiek die meer behandelingen nodig hebben, deze behandelingen ook vergoed. Verder worden twee behandelingen voorwaardelijk tot het pakket toegelaten: speciale behandelingen voor patiënten met geïnfecteerde pancreasnecrose en voor

patiënten met een ernstige vorm van de ziekte van Crohn.

Eigen risico

Het voor iedere meerderjarige verplichte eigen risico gaat met een tientje omhoog, van 350 naar 360 euro. Daarmee is het eigen risico sinds de invoering in 2008 met 210 euro (ofwel 140 procent) omhoog gegaan. De eerste 360 euro die je uitgeeft aan zorgkosten moet je komend jaar dus zelf betalen. Pas daarna gaat je zorgverzekeraar je kosten vergoeden. Je betaalt het eigen risico voor vrijwel alle zorg, behalve voor de kosten van de huisarts, verloskundige zorg en kraamzorg.

Wie wil besparen op de zorgkosten kan besluiten om vrijwillig een hoger eigen risico te nemen, bovenop de verplichte 360 euro. Dit kan enkele honderden euro's premiekorting opleveren. Bedenk wel dat deze optie alleen loont als je nauwelijks een beroep doet op gezondheidszorg. Dat valt vooraf helaas niet te voorspellen. Met één ziekenhuisopname ben je het kostenvoordeel kwijt.

Naturapolis

Wie een naturopolis heeft moet opletten. Verzekeraars hoeven de zorgkosten van

zorgverleners waarmee zij geen contract hebben afgesloten in 2014 niet langer te vergoeden (met uitzondering van spoedeisende hulp). Dit kan je veel geld kosten als je naar een niet-gecontracteerde partij stapt. Bij een restitutiepols heb je wel een vrije zorgkeuze.

Heb je een naturopolis, kijk dan met welke zorgaanbieders je verzekeraar wel en geen contract heeft afgesloten en hoeveel je vergoed krijgt als je naar een niet-gecontracteerde partij stapt.

Kosten polis

De kosten van een basisverzekering liggen in 2014 gemiddeld 9 procent lager dan vorig jaar, zo blijkt uit een berekening van de Nederlandse Zorgautoriteit (NZa). De gemiddelde premie bedraagt circa 1.100 euro, ruim 100 euro minder dan in 2013. Volgens vergelijkingssite Verzekeringssite.nl lopen de verschillen in de premie voor de basisverzekering komend jaar op tot ruim 350 euro op jaarbasis. Shoppen kan dus lonen. Wil je switchen, dan moet je vóór de jaarwisseling je huidige polis opzeggen en voor 1 februari een nieuwe verzekering kiezen. Deze gaat met terugwerkende kracht in per 1 januari.

Aanvullende polis

De premies voor aanvullende verzekeringen stijgen volgens Verzekeringssite.nl wel, met gemiddeld 2 procent. Wil je geen onnodige kosten maken, houd je aanvullende verzekering dan goed tegen het licht en vergelijk het pakket met andere

verzekeraars. Verzeker je alleen voor zorg die je ook echt nodig hebt.

Internetpolissen

Als je wilt besparen op de zorgkosten hoef je overigens niet eens over te stappen naar een andere verzekeraar. Veel grote verzekeringsmaatschappijen bieden ook een goedkopere online-variant aan. Hierbij verloopt de communicatie via internet of e-mail. Herhaalrecepten bestel je via een online-apotheek. Volgens vergelijkingssite Verzekeringssite.nl is een online-polis gemiddeld circa 135 euro per jaar goedkoper.

Beperkte naturopolis

Maar dat is niet de enige besparing die je op je verzekeringspakket kunt realiseren. Steeds meer zorgverzekeraars bieden tegenwoordig ook selectieve naturopolissen aan. Je betaalt dan een fors lagere premie (de korting bedraagt volgens vergelijkingssite Independer 8 tot 20 procent).

Je wordt echter wel beperkt in de keuze van zorgverleners. Je loopt dan het risico dat je moet uitwijken naar een verder gelegen ziekenhuis om alle zorg vergoed te kunnen krijgen. Wil je toch naar een andere zorgaanbieder, dan moet je een flink deel van de rekening zelf betalen. Overweeg je zo'n polis, kijk dan vooraf even met welke ziekenhuizen en andere zorgaanbieders jouw verzekeraar een contract heeft afgesloten.

Siemens gebruikt 3D-printers voor metaal

MÜNCHEN — **Siemens gaat vanaf volgende maand metalen onderdelen voor onder meer gasturbines maken met een 3D-printer.**

Het Duitse technologiebedrijf wordt daarmee waarschijnlijk het eerste internationaal opererende bedrijf dat de 3D-technologie op grote schaal voor metaal gaat inzetten, schrijft de *Financial Times*. De printers zullen er naar

verwachting voor zorgen dat reparaties aan de turbines veel sneller en goedkoper kunnen worden uitgevoerd. Een ingenieur van Siemens liet weten dat het ‘printen’ van een individueel onderdeel, bijvoorbeeld voor een reparatie, heel efficiënt is.

Maar als er 10.000 gelijke onderdelen gemaakt moeten worden, dan is het nog steeds goedkoper en sneller om de stukken te gieten, zoals nu gebeurt.

Rajoy: Basis voor herstel economie is gelegd

MADRID — **Spanje heeft het afgelopen jaar de basis gelegd voor economisch herstel in 2014. Dat zei premier Mariano Rajoy gisteren na afloop van de laatste ministerraad van het jaar in het Zuid-Europese land.**

Hoewel de Spaanse economie in het derde kwartaal van het afgelopen jaar uit een diepe recessie is gekomen, zei Rajoy niet tevreden te zijn met de huidige situ-

atie. Vooral de nog altijd torenhoge werkloosheid baart de regeringsleider, die 2013 ook al wegens een corruptieschandaal binnen zijn partij graag snel zal willen vergeten, nog grote zorgen.

Volgens Rajoy is de werkloosheid over heel 2013 wel gedaald, voor het eerst in jaren. Toch zitten volgens de laatste officiële cijfers, die over de maand november, nog altijd 4,8 miljoen Spanjaarden zonder baan.

Japanse inflatie neemt verder toe

TOKYO — **De inflatie in Japan is in november opgelopen tot het hoogste peil sinds 2008. Dat meldde het Japanse statistiekbureau gisteren.**

De kerninflatie, de stijging van het gemiddelde prijspeil met uitzondering van de prijzen voor vers voedsel, kwam vorige maand uit op 1,2 procent. In oktober bedroeg de geldontwaarding volgens deze maatstaf nog 0,9 procent.

De Japanse regering voert samen met de centrale bank een agressief stimuleringsbeleid, dat erop is gericht de inflatie op te stuw tot 2 procent. Japan ging jarenlang gebukt onder aanhoudende deflatie,

een situatie waarin het gemiddelde prijspeil alsmat daalt.

Duurzame goederen

De prijzen van duurzame goederen, zoals koelkasten en televisies, namen vorige maand voor het eerst sinds 1992 toe. Voedsel was gemiddeld bijna 2 procent duurder dan een jaar eerder, waardoor de totale inflatie, inclusief voedselprijzen, uitkwam op 1,5 procent. Het statistiekbureau meldde verder dat de productie van de Japanse industrie in november 0,1 procent hoger lag dan in de voorgaande maand. Ten opzichte van november 2012 werd er 5 procent meer geproduceerd.

‘In januari nog krimp economie’

AMSTERDAM — **De Nederlandse economie krimpt in januari nog licht, met 0,9 procent vergeleken met een jaar geleden. Maar het herstel is ingezet, voorspelt De Stand van Nederland, de barometer voor de economie van Z24.nl, vandaag.**

In december presteerde de economie beter dan de barometer eerder voorzag. Z24 heeft de raming voor deze maand daarom positief bijgesteld van min 1,1 procent naar een krimp van 0,9 procent. Onder meer het consumentenvertrouwen is nog altijd erg laag, maar volgens de zakensite blijkt uit een aantal onderliggende factoren dat de economie voorzichtig het pad omhoog lijkt te vinden. Zo is het aantal uitzenduren weer aan het toenemen. “Dat duidt erop dat bedrijven weer handjes nodig hebben”, aldus Z24. „Ze durven het echter nog niet aan om mensen aan te nemen en vangen de vraag naar werk nog op met tijdelijke krachten. Pas als de economie verder aantrekt, zal het

bedrijfsleven echt overgaan tot het scheppen van volledige banen.” Een ander positief cijfer is de zogeheten NEVI-index, die de bedrijvigheid weerspiegelt onder inkoopmanagers van de Nederlandse industrie. In november steeg deze index naar 56,8 punten, de hoogste stand sinds april 2011.

Z24 wijst er verder op dat uit cijfers van stroomvervoerder TenneT blijkt dat het stroomverbruik in Nederland al maanden min of meer stabiel is. Dat is doorgaans een goede indicator van de economie, stelt de zakensite. Als er minder werk zou zijn voor de industrie, was het stroomverbruik volgens Z24 namelijk lager uitgekomen. Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) meldde onlangs dat de economie alweer met 0,2 procent groeide. Maar dat cijfer vergeleek het derde kwartaal met het tweede kwartaal van dit jaar. Jaar op jaar kromp de economie in het derde kwartaal nog met 0,4 procent, aldus de overheidsstatistici.

‘EU-regels over splitsing banken falen’

MÜNCHEN/BRUSSEL — De regelgeving waarmee de Europese Unie wil voorkomen dat grote banken hun risicodragende zaken vermengen met de belangen van gewone rekeninghouders, komt niet uit de verf.

Het voorstel dat daarvoor is gemaakt, laat van het idee om die twee soorten zaken te scheiden praktisch weinig over, volgens meldingen van de Duitse krant Süddeutsche Zeitung. De krant

meldt vandaag inzage te hebben gehad in het Europese voorstel zoals dat er nu ligt. Het is onder meer een grote verzameling uitzonderingen op de beoogde regels. Er staat zelfs geen plicht in om de risicovolle handel apart onder te brengen. Alleen in sommige gevallen gaat het Europese bankentoezicht bepalen of zaken van een bank inderdaad zo riskant zijn dat ze los van de gewone bankzaken moeten worden ondergebracht.

‘Nederlandse economie tuimelt naar plaats 30’

LONDEN — **De Nederlandse economie tuimelt tussen nu en 2028 van de achttiende naar de dertigste plaats op de mondiale ranglijst. Die voorspelling deed het Centre for Economic and Business Research (CEBR) donderdag. Nederland zou, evenals Duitsland, beter af zijn zonder de euro omdat de groei wordt beknot door zwakke prestaties in andere eurolanden.**

Het CEBR merkt wel op dat de val van Nederland, een van de grootste in de ranglijst, misleidend is. Een groot aantal opkomende landen, dat nu al een vergelijkbaar bruto binnenlands product (bbp) heeft, streeft Nederland voorbij. Het Nederlandse bbp stijgt van 801 miljard

dollar (585 miljard euro) naar 888 miljard dollar in 2028. De Britse denktank verwacht dat het Verenigd Koninkrijk in 2030 Duitsland aflost als grootste economie van Europa, mede dankzij een aanhoudende bevolkingsgroei die leidt tot een

snellere expansie van de economie. Ook het relatief lage Britse belastingniveau komt de groei ten goede. “Theoretisch gezien zou de Duitse economie de komende jaren goed moeten blijven presteren. Echter, ervan uitgaande dat de euro blijft bestaan, daalt Duitsland op de ranglijst als gevolg van een zwakke Europese groei, een vergrijzende bevolking en de verplichting om noodlijdende economieën te helpen.” De grootste opsteker voor de Duitse economie zou een terugkeer naar de munteen-

het corruptieonderzoek dat Turkije al tijden in de greep houdt. Tijdens de kerstdagen besloot premier Recep Tayyip Erdogan stevig de bezem te halen door zijn ministersploeg en tien nieuwe ministers te benoemen. Eerder namen drie Turkse ministers, van wie de zoons waren opgepakt vanwege corruptiebe-

eerst 3 lira nodig waren om 1 euro te kopen. Ook ten opzichte van de dollar werd een nieuw dieptepunt bereikt. De afgelopen week ging de lira al hard onderuit door

Greenpeace-activisten terug in Nederland



Faiza Oulahsen (l) en Mannes Ubels bij hun aankomst op Schiphol gisteren. Rusland verleende ze amnestie.

SCHIPHOL — De Greenpeace-activisten Faiza Oulahsen en Mannes Ubels zijn terug in Nederland, na ruim drie maanden in Rusland. Ze landden gisteravond op Schiphol. Eerder op de dag vertrokken de Nederlanders uit Sint-Petersburg. Na aankomst op de luchthaven spraken ze kort met de pers. Oulahsen gaf aan dat ze zou blijven werken voor de milieuorganisatie. “Maar op precies dezelfde manier? Dat lijkt me niet. We zullen wat creatiever moeten worden.”

Ubels zei dat hij ‘een heel interessante, bizarre tijd’ in Rusland had beleefd. “Ik moet alles nog verwerken. Het is erg onredelijk wat er allemaal is gebeurd. We hebben vastgezeten voor iets wat we niet hebben gedaan.” Oulahsen en Ubels voeren met 28 anderen op het Greenpeace-schip Arctic Sunrise. Half september werden ze opgepakt na een

actie bij een boorplatform in de buurt van Nova Zembla. Alle 30 opvarenden werden naar de wal gebracht en aangeklaagd voor piraterij. Dat leidde tot een diplomatieke ruzie tussen Nederland en Rusland. De Arctic Sunrise voor onder Nederlandse vlag. Rusland gaf de 30 activisten deze week amnestie. Daarmee kwam een einde aan hun vervolging. Ubels noem-

de de amnestie ‘erg onbevredigend’. Volgens Oulahsen ‘vergeeft men ons voor een misdaad die we niet hebben gepleegd. We hebben niets verkeerd gedaan, we hebben twee maanden in de cel gezeten voor een vreedzaam protest. Maar dat sterkt ons alleen maar in de wil ons werk voort te zetten’. De Amsterdamse denkt dat de amnestie ‘voor de Russische autoriteiten een manier was om er zonder gezichtsverlies vanaf te komen’.

De Arctic Sunrise ligt al sinds half september aan de ketting in de haven van Moermansk. Hoe het schip er nu aan toe is, is niet bekend. Het Internationaal Zeerechttribunaal oordeelde

een maand geleden dat Rusland het schip net als de opvarenden moest laten gaan. Chef machinekamer Ubels zei dat hij graag het actieschip zou willen terughalen. “Het is goed dat de bemanning van de Arctic Sunrise nog voor de jaarwisseling Rusland heeft kunnen verlaten en weer terug is bij familie en vrienden”, zo reageerde het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken op de terugkeer van de activisten. “Aan een ingewikkelde en voor hen hele moeilijke tijd is nu een eind gekomen.” Ondertussen blijft het ministerie zich inzetten om ook het schip vrij te krijgen, benadrukte een woordvoerder.

CSU wil actie tegen ‘armoedemigranten’

MÜNCHEN — De Beierse christendemocraten van de Christelijk Sociale Unie (CSU) eisen strenge maatregelen tegen ‘armoede-migranten’ uit de EU. Ze willen met nieuwe maatregelen voorkomen dat met name Bulgaren en Roemenen misbruik maken van sociale voorzieningen in rijkere EU-landen.

De CSU is de zusterpartij van de Christen-Democratische Unie (CDU) van bondskanselier Angela Merkel en zit in de pas beklonken Grote Coalitie. De *Süddeutsche*

Zeitung meldde vandaag dat de CSU naar eigen zeggen ‘wil voorkomen dat de verkeerde prikkels tot migratie worden afgegeven. Zo zouden migranten in de eerste drie maanden van hun verblijf in Duitsland helemaal geen aanspraak kunnen maken op de voorzieningen en zouden er regels moeten komen om misbruikers te kunnen uitzetten en terugkeer te weigeren.

In West-Europa wordt gevreemd dat er vanaf 1 januari een stroom werklozen uit de EU-lidstaten Bulgarije en Roemenië op gang komt. De landen zijn al sinds 2007

lid, maar destijds werden beperkingen afgesproken met betrekking tot arbeidsmigratie. Die beperkingen vervallen op 1 januari 2014, wat tot ongerustheid leidt in onder meer de Bondsrepubliek, België, Engeland, Nederland en Oostenrijk.

In Duitsland werken al naar schatting 160.000 Bulgaren en Roemenen. Sommigen vrezen dat er in 2014 ergens tussen de 100.000 en 180.000 extra mensen uit die landen in Duitsland werk komen zoeken of op een andere manier aan de armoede in het eigen land hopen te ontsnappen.

Marktplaats past regels nazispullen aan

AMSTERDAM — De regels op verkoopsite Marktplaats worden aangepast. Dat moet voorkomen dat er wordt gehandeld in illegale nazispullen. Dat heeft Marktplaats gisteren laten weten aan het ANP.

In de oude voorwaarden van Marktplaats stond onder meer dat zichtbare nazisymbolen waren verboden, maar dat advertenties wel mochten wanneer de verkoper de nazitekens had afgeplakt. Voortaan mogen ook afgeplakte objecten niet meer. “Denk bijvoorbeeld aan een nazidolk met een

hakenkruis. Die mag niet worden verhandeld, ook niet als de swastika is afgeplakt. Wanneer er een swastika op staat, mag het gewoon niet”, aldus een woordvoerder. Wat nog wel mag worden verkocht, zijn bijvoorbeeld munten en postzegels uit nazi-Duitsland, ook als er hakenkruisen of andere nazisymbolen op staan. Hetzelfde geldt voor historische films en boeken. Marktplaats sprak eerder deze maand met het Centrum Informatie en Documentatie Israël (CIDI) over de handel in nazivoorwerpen. Volgens het CIDI waren honderden advertenties

‘zo ontzettend duidelijk niet koosjer’. Over het toestaan van afplakken zei CIDI-directeur Esther Voet toen dat ‘zo’n plakkerijtje natuurlijk het eerste is dat een koper weghaalt’. Het CIDI had uitspraken van rechters over de verkoop van nazispullen aan Marktplaats gegeven. Juristen van de site hebben de vonnissen bestudeerd en nu zijn de regels dus veranderd. Het CIDI is tevreden over het besluit van Marktplaats. Directeur Voet noemt de stap ‘echt een goede vooruitgang. We zijn er heel blij mee dat ze de regels aanscherpen. Dit is bemoedigend’.

Meer kinderen per echtpaar in China

PEKING — Wanneer ten minste één van de ouders in China enig kind is, mag het echtpaar twee kinderen krijgen. Dit is een belangrijke versoepeling van het officiële beleid in China dat de bevolkingsgroei al vele jaren wil afremmen, onder meer door te bepalen dat de echtparen maar één kind mogen krijgen.

Een commissie van het parlement, het Nationale Volkscongres, heeft vandaag formeel tot deze versoepeling besloten, meldde staatspersbureau *Xinhua*. De een-kindpolitiek moest overbevolking tegengaan, maar zorgde ook voor nieuwe problemen als toenemende

vergrijzing en een krimpende beroepsbevolking. Vanaf de jaren negentig is het geboortegetal met 1,5 procent gedaald. Ook de scheve man-vrouwverhouding, 115 mannen tegenover 100 vrouwen, is een probleem in China. Op de een-kindpolitiek is regelmatig kritiek geweest.

Vorig jaar ontstond er woede onder de bevolking toen foto's op internet circuleerden van een vrouw die gedwongen abortus moest plegen na zeven maanden zwangerschap. Ook is de afschaffing van beruchte heropvoedings- en werkkampen vandaag in Peking geformaliseerd. Het is volgens het Volkscongres de bedoeling dat straffen tot 'heropvoeding' door dwangarbeid helemaal niet meer worden uitgevoerd en dat mensen die in werkkampen zitten, worden vrijgelaten.

Rechtbank keurt telefoonspionage NSA goed

NEW YORK — Het massaal verzamelen van telefoongegevens door de Amerikaanse geheime dienst NSA is legaal. Dat heeft een federale rechtbank in New York geoordeeld in een zaak die door een organisatie voor burgerrechten was aangespannen.

Het is een van de zaken die tegen het programma van de NSA zijn aangespannen wegens grootschalige spionage.

Dat de NSA op grote schaal gegevens verzamelt van Amerikaanse telefoongesprekken, werd bekend door de

Amerikaanse klokkenluider Edward Snowden. Het was een van de eerste activiteiten van de NSA die publiek bekend werden. Later volgden onder andere de grootschalige wereldwijde spionage via internet, het af luisteren van diverse wereldleiders en spionage via ambassades door

de VS. De rechtbank in New York ziet het verzamelen van telefoongegevens, net als de regering van president Barack Obama, als wapen tegen terrorisme. Eerder oordeelde een Amerikaanse rechter in Washington dat het verzamelen waarschijnlijk onwettig is.

2014 is Jaar van de Spreeuw

NIJMEGEN — Vogelbescherming Nederland heeft 2014 uitgeroepen tot het Jaar van de Spreeuw.

Op die manier wil de organisatie aandacht vragen

voor deze alledaagse vogelsoort die steeds minder voorkomt. Vergeleken met de jaren tachtig zijn er minder dan 40 procent spreeuwen over. Ook in andere Europese landen neemt het

aantal spreeuwen af. Het is onduidelijk hoe dat precies komt. Volgend jaar hoopt de Vogelbescherming meer te weten te komen over het broeden en de verspreiding van de spreeuw.

Staat helpt NAM bij betaling bevingsschade

GRONINGEN — Van elke euro die door de Nederlandse Aardolie Maatschappij (NAM) wordt uitgekeerd aan schadeclaims, wordt ongeveer 64 cent betaald door de Staat. Dat zei Energie Beheer Nederland (EBN) gisteren.

Volgens EBN heeft de Staat tot nu toe voor 160 miljoen euro meebetaald aan schade die is ontstaan door gaswinning in Groningen. EBN vormt samen met de NAM de Maatschap Groningen die de aardgasbaten verdeelt.

De NAM keerde sinds de aardbeving in Huizinge, vorig jaar augustus, ongeveer 50 miljoen uit aan mensen met schade. Met dat geld zijn 5428 claims afgehandeld, terwijl er ongeveer

12.000 meldingen zijn binnengekomen. De provincie Groningen en het Rijk kregen sinds 1983 ook al zo'n 200 miljoen euro voor andere schades als gevolg van bodemdaling. Zo moeten er regelmatig nieuwe gemalen worden gebouwd, omdat de bodem daalt.

Volgens een woordvoerder van EBN vloeit ongeveer 90 procent van de opbrengsten van aardgas terug in de Nederlandse staatskas. Tot nu

werd er voor ongeveer 250 miljard euro aan aardgas uit de bodem gehaald. GroenLinks wil opheldering van minister Henk Kamp van Economische Zaken. Volgens de partij is de Tweede Kamer steeds verteld dat de NAM alle schade vergoedt. “Elk bedrijf moet zelf alle schade vergoeden die het veroorzaakt, dus ook de NAM”, aldus Kamerlid Liesbeth van Tongeren. Zij voegt eraan toe dat het niet om een noodlijdend bedrijf gaat. Nu betalen de belastingbetalers en dus ook de Groningers zelf mee aan het vergoeden van de aardbevingsschade, is haar conclusie.

Soennitisch parlementslid opgepakt in Irak

RAMADI — Iraakse veiligheidsstroepen hebben vandaag met de lijfwachten van een soennitisch parlementslid gevochten en de parlementariër, Ahmed al-Alwani, gearresteerd in zijn huis in Ramadi, ruim 100 kilometer ten westen van Bagdad. Ze-

ker vijf mensen zijn daarbij om het leven gekomen; een broer en een zus van al-Alwani en drie van zijn lijfwachten.

Al-Alwani is lid van het soennitische Iraqiya Blok en geldt als criticus van pre-

mier Nuri al-Maliki. Sjiïeten zijn de regering van het land gaan domineren na de val van dictator Saddam Husein in 2003. Dat verscherpte de tegenstellingen tussen de bevolkingsgroepen, die elkaar vaker naar het leven staan.

Treinbrand India eist tientallen levens



NEW DELHI — Bij een brand in een sneltrein in de Indiase deelstaat Andhra Pradesh zijn gisteren ten minste 23 mensen omgekomen, onder wie twee kinderen. Acht andere passagiers zijn gewond geraakt. Volgens Indiase media brak de brand in de trein, op weg van Bangalore naar het noordelijker gelegen Nanded, uit in een coupé met airconditioning. In die coupé bevonden zich op dat moment meer dan 60 passagiers. Een aantal reizigers sprong uit de trein om aan het vuur te ontsnappen. De brandende wagon werd snel losgekoppeld om te voorkomen dat het vuur zou overslaan naar de rest van de trein. Die reed, met de overige passagiers aan boord, vervolgens gewoon verder richting Nanded. Hoe de brand is ontstaan, is nog niet bekend.

De Boer tevreden over Ajax in 2013

AMSTERDAM — Trainer Frank de Boer vindt dat Ajax er beter voor staat dan vorig jaar tijdens de winterstop. “We zijn qua spel ontzettend vooruit gegaan. Ons spelsysteem, hoe we willen spelen, is verbeterd. Daar ben ik tevreden over. We domineren bijna elke wedstrijd”, zegt hij in een evaluatie van het jaar 2013.

Ajax presteert in de Eredivisie overeenkomstig aan vorig seizoen, toen het eveneens 37 punten aan de eerste 18 duels overhield. Het doet De Boer goed dat talenten als Joël Veltman, Davy Klaassen en Stefano Denswil zich bijna geruisloos hebben aangepast in het eerste elftal. “Als veel jonge jongens zich zo blijven ontwikkelen, maken ze een goede kans om er van de zomer op het WK bij te zijn”, verwacht de voormalig topverdediger.

De Boer beschouwt de thuiszege op FC Barcelona (2-1) in de Champions League als hoogtepunt van de eerste seizoenshelft. “Barcelona was niet in topvorm, maar wij hebben ze ook onze filosofie opgedrongen. Het is de filo-



Frank de Boer geeft zijn spelers de juiste richting aan.

Foto: AFP/Michael Rutgers

sophie van altijd je eigen spel willen spelen. Die overwinning gaf ook de bevestiging van wat we langer dachten: deze groep zit goed in elkaar. We hoeven voor niemand bang te zijn.”

De trainer betreurt het dat het Ajax opnieuw niet is gelukt om in de Champions League te overwinteren. “Tegen Milan hadden we het geluk niet, dat we eerder tegen Barcelona misschien net wél hadden. Maar aan de andere

kant, zoals Johan Cruyff terecht al zei: elke teleurstelling heeft ook weer iets positiefs. Nu moet je winnen van Red Bull Salzburg in de Europa League. Ajax is favoriet. Laat het dan ook maar zien. Daarmee komt nu toch een andere druk op de Europese wedstrijden te staan. Heel anders als dat je bijvoorbeeld Bayern München of Real Madrid had geloot en geen favoriet was geweest. Onze volgende trede is nu winnen van Salzburg.”

De Boer kijkt alweer uit naar de tweede seizoenshelft, die voor Ajax begint met thuiswedstrijden tegen PSV en Feyenoord (beker). “Dat is een interessante reeks. We moeten er bij de start van de tweede seizoenshelft dan ook klaar voor zijn. Als je het maximale geeft, is de kans het grootst dat je succesvol bent. Onze oefenwedstrijd tegen Galatasaray is, zo vlak voor PSV en Feyenoord, juist geschikt om snel weer in het juiste ritme te komen.”

Ibrahimovic: Vrouwenvoetbal stelt weinig voor

STOCKHOLM — Zlatan Ibrahimovic heeft zich op niet mis te verstane wijze uitgelaten over het vrouwenvoetbal. De topspits van Paris Saint-Germain deed dat in het Zweedse dagblad *Expressen*. “Met alle respect, maar je moet voetbalsters belonen voor wat ze financieel opbrengen en dat is vrijwel niets in vergelijking tot wat mannen binnenbrengen”, aldus Ibrahimovic.

Aanleiding voor de uitlating van de spits is een relletje rond de Zweedse voetbalbond. Onlangs kreeg Anders Svensson een nieuwe auto van de bond toen hij het record van de meeste interlands voor Zweden op 143 zette. Therese Sjögran haalde echter eerder al 187 caps voor het Zweedse vrou-

wenteam, maar kreeg daar volgens Ibrahimovic terecht geen auto voor. “Wanneer ik buiten Zweden speel, dan word ik gewoon vergeleken met sterren als Lionel Messi en Cristiano Ronaldo”, gaf Ibrahimovic te kennen. “Maar zodra ik in mijn thuisland kom, dan word ik met onze Zweedse

voetbalsters vergeleken. Met alle respect, ze doen het fantastisch, maar we zijn niet te vergelijken.”

Om zijn mening kracht bij te zetten gaf de Zweed nog een extra voorbeeld. “Iemand vroeg me laatst serieus wie ik een betere speler vond, mezelf of Lotta Schelin. Ik dacht dat hij een grapje maakte. Je moet gewoon kijken naar de records die ik heb gebroken en dat vergelijken met de mannen die dat record eerder in handen hadden. Om dat naast de prestaties van een vrouwelijke voetballer te zetten is onzin.”

Cardiff City ontslaat trainer

CARDIFF — De Schot Malky Mackay is gisteren dan toch ontslagen als trainer van Cardiff City. Zijn vertrek komt daags na de thuisnederlaag tegen Southampton (0-3).

De club uit Wales staat daardoor 16e in de competitie. Mackay lag al enige tijd in de clinch met de rijke Maleisische clubeigenaar Vincent Tan. Die zou de Schot

onlangs nog een e-mail hebben gestuurd waarin hij hem opdroeg op te stappen. Die weigerde dat echter, waarna de twee kemphanen gisteren een onderhoud hadden. Daarin kwamen zij echter niet nader tot elkaar. Cardiff gaat zich de komende dagen buigen over een opvolger voor de 41-jarige coach. Engelse media zien de Noor Ole Gunnar Solskjær als topfavoriet. De oud-speler van

Manchester United is nu nog in eigen land aan de slag bij Molde FK. Mackay is al de zesde trainer die dit seizoen vroegtijdig moet vertrekken in de Premier League. André Villas-Boas (Tottenham Hotspur), Steve Clarke (West Bromwich Albion), Martin Jol (Fulham), Paolo Di Canio (Sunderland) en Ian Holloway (Crystal Palace) gingen hem voor.

Schlierenzauer op vleugels van succes

OBERSTDORF — De Oostenrijkse skispringer Gregor Schlierenzauer kan historie gaan schrijven. De 23-jarige wil voor de derde keer op rij de befaamde Vierschansentournee winnen. Als dat lukt, dan evenaart de Oostenrijker de prestatie van de Noorse skispringer Björn Wirkola, die in 1967, 1968 en 1969 de beste was op de tournee langs vier beroemde schansen in Duitsland en Oostenrijk.

“Het is voor iedere skispringer een droom om de Vierschansentournee te winnen. Dat mij dit al twee keer is gelukt, geeft me rust”, zei ‘Schlieri’ in de aanloop naar de eerste wedstrijd morgen in Oberstdorf. “Het wil echter niet zeggen dat ik minder ambitieus ben. Ik presteer de laatste tijd weliswaar niet zo constant, maar ik weet waartoe ik in staat ben.” Schlierenzauer voelde zich de afgelopen dagen griepierig en moest daardoor de laatste training voor de Vierschansentournee overslaan. “Maar ik voel me nu veel beter en ga met een goed gevoel naar



Foto: AFP/Alexander Klein

Gregor Schlierenzauer hoopt naar een record te vliegen deze week.

Oberstdorf. De Vierschansentournee is zo speciaal, het is een wedstrijd die volledig op zich staat.”

Op basis van de resultaten in dit seizoen gaan de Pool Kamil Stoch en de Noor Anders Bardal als favorieten de

62e editie van de Vierschansentournee in. “Maar dit evenement heeft zijn eigen wetten”, zo weet Schlierenzauer, die negen keer een wedstrijd van de beroemde tournee wist te winnen, waarvan drie keer op nieuwjaarsdag in Garmisch-Partenkirchen.

Na de openingswedstrijd morgen in Oberstdorf gaan de skispringers naar Garmisch-Partenkirchen voor het traditionele ‘nieuwjaarspringen’. De derde wedstrijd is op 4 januari in Innsbruck, de laatste twee dagen later in Bischofshofen.

Ferrer klopt Nadal in Abu Dhabi

ABU DHABI — Rafael Nadal heeft zijn eerste partij van het nieuwe tennisseizoen verloren. De Spaanse nummer 1 van de wereld ging gisteren in de halve finales van het demonstratietoernooi in Abu Dhabi onderuit tegen zijn landgenoot David Ferrer: 4-6, 4-6.

In de finale van het zogeheten Mubadala World Tennis Championship moet Ferrer het zaterdag opnemen tegen Novak Djokovic. De Serviër, die in het oliestaatje voor het eerst wordt bijgestaan door zijn nieuwe coach Boris Becker, was in zijn partij eveneens in twee sets te

sterk voor de Fransman Jo-Wilfried Tsonga: 7-6, 6-3. Die strijdt daardoor op zaterdag met Nadal om de derde plaats. Erg lang zal Nadal er niet over treuren dat hij deze finale niet heeft gehaald. Hij wil in 2014 vooral het hele jaar fit blijven. De Spanjaard vindt dat zelfs belangrijker dan titels toevoegen aan zijn rijke palmares. “Ik praat niet over het winnen van mijn negende Roland Garros of mijn derde Wimbledon, ik wil vooral fit blijven, zodat ik het hele jaar op topniveau kan spelen”, zei de wereldranglijstaanvoerder vandaag in de Spaanse krant AS.

Cancellara: Aanval record in april

ZÜRICH — De Zwitserse renner Fabian Cancellara gaat komend jaar het werelduurrecord aanvallen. Hij wil zijn poging waarschijnlijk in april doen, na de voorjaarsklassiekers. Dat heeft zijn teambaas Luca Guercilena dinsdag laten weten.

“We hopen komend jaar ruimte te vinden, zodat Fabian zijn vorm van de wegwedstrijden kan meenemen naar de baan”,

aldus Guercilena. Het zwaartepunt van het seizoen van Cancellara ligt bij de vroege voorjaarsklassiekers. Hij won dit jaar Parijs-Roubaix en was ook de beste in de Ronde van Vlaanderen. De recordpoging zou kunnen worden gedaan in Valencia. Cancellara heeft daar onlangs getest met speciaal materiaal. Het record is sinds 2005 met 49.700 kilometer in handen van de Tsjech Ondrej Sosenka.

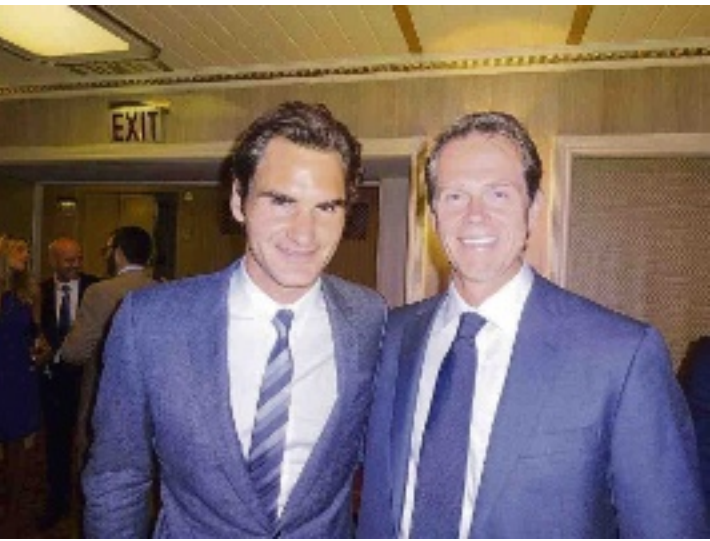


Foto: Silex

Roger Federer (l) met zijn coach Stefan Edberg.

won in zijn actieve loopbaan 42 toernooien, waaronder zes Grand Slams. Van de vier toptoernooien wist de serve-volley-specialist alleen Roland Garros nooit te winnen, al was hij daar in 1989 dichtbij. De Ameri-

kaan Michael Chang klopte Edberg echter in de finale.

In 1990 stond Edberg voor het eerst bovenaan de wereldranglijst, iets dat hij in totaal 72 weken deed. In 1996 ging hij met pensioen.

Nieuwe ploeg voor Luis León Sánchez

MADRID — Zijn naamgenoot Samuel is nog naarstig op zoek naar een nieuwe ploeg, maar Luis León Sánchez heeft voor volgend jaar wel onderdak gevonden in het wielerpeloton. De Spaanse oud-renner van Belkin (en de voorgangers Blanco en Rabobank) heeft een contract getekend bij Caja Rural-Seguros. Dat is een zogeheten procontinentale ploeg, die op een niveau lager fietst dan de World Tour. De 30-jarige Sánchez wordt een van de kopmannen bij Caja Rural, meldde de ploeg woensdag. Hij won tijdens zijn loopbaan twee keer de Clásica San Sebastián. Daarnaast schreef de Spanjaard in 2009 het eindklasse-

ment van Parijs-Nice op zijn naam en boekte hij vier etappezeges in de Tour de France. Belkin kocht in oktober het contract af van Sánchez. De renner was binnen die ploeg omstreken geworden nadat zijn naam was opgedoken in dopingzaken. Zo werd hij genoemd in het dopingrapport rond Lance Armstrong als klant van de omstreken arts Michele Ferrari. Ook onderzocht de Nederlandse ploeg dit jaar zijn betrokkenheid bij de Spaanse dopingarts Eufemiano Fuentes. In die periode stond de renner op non-actief. Omdat Belkin geen bewijzen kon vinden, mocht Sánchez weer in wedstrijden uitkomen.

Hoogste schaatsbaas omarmt idee Schenk

HEERENVEEN — De hoogste baas van de internationale schaatsunie (ISU) omarmt het idee van de Nederlandse schaatslegende Ard Schenk om eens in de vier jaar een Winter Festival te houden, een groot evenement dat de wereldkampioenschappen afstanden, shorttrack en kunstrijden combineert. “Ik geloof erin, het is een nieuw concept dat de sport verder zou kunnen helpen”, zei ISU-voorzitter Ottavio Cincuenta vandaag in *De Telegraaf*. De Italiaan ziet wel bezwaren:

“Het zal een kostbare operatie worden en we moeten ook zorgvuldig bekijken wat de samenvoeging van diverse kampioenschappen betekent voor organisaties, aangezien we dan ook minder toernooien hebben te vergeven. Maar ik vind dat we het zeker moeten proberen. Waarom niet? Werkt het niet, dan ga je terug. Werkt het wel, dan ga je ermee door.” De Nederlandse schaatsbond KNSB liet eerder weten veel te zien in de plannen van Schenk.

Steven Gerrard bijna speelklaar

LIVERPOOL — Steven Gerrard hoopt volgende week zijn rentree bij Liverpool te kunnen maken. De 33-jarige middenvelder staat sinds begin december aan de kant vanwege een verrekke hamstring, maar meldde zich gisteren weer op het trainingsveld van de ‘Reds’. De topper van morgen tegen Chelsea komt nog wel te vroeg voor Gerrard, zo liet manager Brendan Rodgers weten. Liverpool verloor donderdag op ‘Boxing Day’ met 2-1 bij Manchester City en moest daardoor de eerste plaats in de Premier League weer afstaan aan Arsenal. De ploeg van Rodgers staat nu vierde met 36 punten uit 18 duels, Chelsea heeft één punt meer. De Noord-Ierse trainer mist morgen op Stamford Bridge naast Gerrard ook José Enrique, Daniel Sturridge en Jon Flanagan vanwege blessures. Huurling Victor Moses mag niet spelen omdat Liverpool hem heeft gehuurd van Chelsea.

‘Seedorf en Stam naar Milan’

MILAAN — De speculaties over de toekomst van AC Milan-trainer Massimiliano Allegri en zijn opvolging blijven aanhouden in Italië. Na de derbynederlaag tegen Internazionale (1-0) duikt de naam van Clarence Seedorf weer op, dit keer in verband met Jaap Stam. AC Milan staat slechts dertiende in de Serie A, 5 punten boven de degradatiestreep. Volgens de *Corriere dello Sport* is de clubleiding van de Rossoneri al op zoek naar opvolging voor Allegri. Oud-speler Seedorf werd al vaker gelinkt aan een terugkeer en deze keer valt ook de naam van voormalig verdediger Stam. Seedorf zou in zijn ex-ploeggenoot bij Milan zijn assistent zien, schrijft de krant. Seedorf speelt momenteel nog voor het Braziliaanse Botafogo, terwijl Stam bij de technische staf van Ajax zit. De oud-international geeft individuele training aan de verdedigers.

Ajax gaat voor Ola John

AMSTERDAM — Ajax heeft zich officieel bij Benfica gemeld om Ola John naar de ArenA te halen. Dat heeft technisch directeur Marc Overmars bevestigd aan *De Telegraaf*. De Amsterdamers zouden de buitenspelers voor een halfjaar willen huren, met een optie tot koop. Trainer Frank de Boer van Ajax heeft al meerdere keren aangegeven een rechtsbuiten te zoeken die meekan op het niveau van de landskampioen. Ola John zou op papier een van de spelers zijn die aan die eisen voldoen en daarom bovenaan het verlanglijstje van Ajax staan. Ook Nordin Amrabat, momenteel spelend bij Galatasaray, wordt genoemd. Beide spelers zijn bij hun club op een zijspoor beland. Benfica heeft volgens De Telegraaf nog niet gereageerd.

Kashia beste van Georgië

TBILISI — Guram Kashia mag zich opnieuw de beste voetballer van Georgië noemen. De aanvoerder van Vitesse werd, net als vorig jaar, op het gala van de Georgische voetbalbond uitgeroepen tot beste speler van het land. De 26-jarige verdediger staat halverwege het seizoen met Vitesse op de tweede plaats in de Eredivisie. De ploeg uit Arnhem moet telverdediger Ajax op doelsaldo voor zich dulden.

“Ik had niet verwacht dat ik opnieuw zou winnen”, zei Kashia. “Ik wil de voetbalbond bedanken, net als alle trainers en aanvoerders die me hebben gekozen.” Valeri Qazaishvili, de 20-jarige ploeggenoot van Kashia bij Vitesse, werd uitgeroepen tot Georgisch talent van het jaar.